

---

# Trimmer

## GL570/GL580

---

## Instruction Manual

---

### **Congratulations!**

Your purchase of this Black & Decker Reflex® trimmer assures you of years of problem free trimming. The Reflex® not only trim 'n' edges your lawn, it also has a unique totally automatic line feed system. You do nothing - the Reflex® system means non-stop trimming; by the use of a simple mechanism it senses when the line has worn and, when needed, automatically feeds out line to its optimum cutting length. You just switch the unit on and trim.

---

### **Description**

Following is a list of the parts that will be mentioned in this instruction leaflet and are shown in the appropriate diagrams:

1. Body
2. Secondary handle
3. Cable restraint
4. Locking ring
5. Cutting line
6. Guard
7. Line trimming blade
8. Spool cover
9. Edge guide
10. Guard retaining lugs
11. Cable storage hooks
12. Spool housing
13. Spool cover tab
14. Lever
15. Eyelet
16. Arrow
17. Spool
18. Hanging hole
19. Power inlet or cable
20. Switch handle
21. Trigger switch
22. Guard screw
23. Guard screw hole
24. Arrow
25. Skid
26. Pedal
27. Button

### **Safety instructions**

Read all of this manual carefully, observing all the recommended safety instructions before, during and after using your machine. Maintain your machine in good working order.

Familiarise yourself with the controls on your machine before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your machine in an emergency.

Retain this manual and all other literature supplied with your machine for future reference.

### **Electrical connection**

- Your machine is designed for use on AC (mains) electrical supplies only. Do not attempt to use on any other supply.
- Plug your machine into a power point, never in a light socket.
- Do not leave your machine unattended whilst it is connected to the electrical supply.
- Always switch off and remove the plug from the mains before cleaning, inspecting or adjusting any part of the trimmer, or if the supply cable has become damaged or entangled.

### **Power supply cable**

- The power supply cable should be regularly inspected for signs of damage or ageing and only used if in good condition.
- Always keep the power supply cable away from the cutting line (5), be aware of its position at all times.
- Never carry your machine by the cable or jerk the cable to separate the connectors. Keep the cable away from heat, oils and sharp edges.
- Have damaged cables replaced completely by your nearest Black & Decker service centre. Do not attempt to do this yourself as the switch handle is not customer serviceable.
- When fitting a replacement rewireable plug neither wire of the supply cable should be connected to the earth  $\perp$  terminal.

### **Cutting line**

- Take care against injury from line trimming blade (7) during unpacking and assembly and any excess line which may be cut off when the trimmer is first operated.
- The cutting line (5) will continue to run for a short time after releasing the switch lever. Under no circumstances should you attempt to stop the cutting line, always allow it to stop on its own.

- Never fit metal cutting line.

## Clothing

- Always wear safety glasses when using your machine.
- To protect your feet, always wear stout shoes or boots (not bare footed or wearing open sandals).
- Wear long trousers to protect your legs - any debris left on the lawn or cutting path may be picked up and ejected by the cutting line.

## Using your machine

- Always use your machine in the manner outlined in this manual. Your machine is designed to be used in an upright position and if it is used in any other way an injury may result.
- Before using your machine, disconnect it from the electrical supply and visually inspect the rotating parts for damage. Also, check that the spool assembly is secure.
- Always check that your lawn or cutting path is clear of all sticks, stones, wire and other debris. Contact with such debris may damage your machine.
- Keep your machine away from your feet and other parts of your body when switching on and during operation.
- Do not switch on your machine when it is upside down.
- Walk, never run with the unit.
- Do not use your machine in the rain and do not allow it to get wet.
- Use your machine only in daylight or good artificial light.
- Do not cross gravel paths or roads whilst the cutting line is rotating.
- Do not cut excessively steep slopes. Be sure of your footing and cut across the face of slopes, never up and down.
- Never use your machine with a damaged guard (6) or without the guard fixed in position.
- Be careful when trimming as freshly cut grass is damp and slippery.

## Safety of others

- Never allow children or persons who are unfamiliar with this type of machine to use it, nor anyone who has not read this leaflet.
- Do not allow children, animals or other adults near your machine when in use - always keep them well away from the cutting area.

## Care of your machine

- Store your machine in a dry place when not in use, out of the reach of children.

- Do not use solvents or cleaning fluids to clean your machine - use a blunt scraper to remove grass and dirt. Always disconnect from the electrical supply and ensure the cutting line (5) is stationary before cleaning.
- Do not operate your machine if any parts are defective.
- Do not attempt to remove any parts other than those mentioned in these instructions.
- Use only Black & Decker recommended replacement parts and accessories.

## Electrical safety

Your machine should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

### Fuse replacement

Your machine is supplied with cable fitted with a non-wireable plug.

- The plug is fitted with a 5 amp fuse which is the recommended fuse for your machine.
- Only use replacement fuses which are approved to BS1362.
- When changing the fuse in your plug, always ensure the fuse cover is refitted. If the fuse cover is missing or damaged do not use the plug.

**Note:** Fuses do not give personal protection against electric shock.

Increased safety can be obtained by having a qualified electrician install a high sensitivity (30mA) circuit breaker in the house wiring. If you do not have such a circuit breaker installed, then we strongly recommend that the electrical power to the machine be supplied through a high sensitivity residual current device (RCD). The RCD is designed to provide a high degree of personal protection against harmful electric current should fault conditions occur.

The recommended Black & Decker RCD is available from your nearest Black & Decker service centre.

**Warning!** The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator of the machine from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

## Extension cables

You can use up to 100 feet (30 metres) of Black & Decker 2-core extension cable without undue loss of power.

## Preparing the trimmer for use (Fig. 2)

2

- Take the trimmer and the guard (6) out of the box.
- Remove the guard screw (22) which is located on the base of the trimmer body (1) (Fig. 2.1).
- Place the guard into the channel on the trimmer body.
- Push the guard fully home, on one side first, until the guard is flush with the body. Repeat for the other side (Fig. 2.2).
- Replace the guard screw (Fig. 2.3).
- If correctly assembled, the guard will now be secured to your trimmer.
- In transit, your trimmer is packed in 'Edging' mode, if you want to 'Trim' refer to the section 'How to convert between the trimming and edging mode'.
- In transit, the end of the cutting line (5) is taped to the side of the spool cover (8). Please discard the tape to release the length of line. There should be a minimum of 9cm (3.5") of cutting line protruding from the spool housing (12) before using your trimmer.

**Note:** When your machine is operated for the first time any excess line will be cut off by the line trimming blade (7) housed in the guard. This is also the case for any subsequent line adjustment. Because line cut off by the blade in the guard may be ejected, it is important that the amount of excess line is kept to a minimum. Where an excessive amount of line is pulled out, the line should be cut back to the outside of the guard before switching on your trimmer. Cut the line off on the trimmer blade by hand.

- Always ensure that the spool cover is secure before and after use.

## How to use your trimmer (Fig. A - K)

In order to get the most from your trimmer please be sure to follow the techniques shown. Do not be impatient; you will obtain the best results by experience and by following these simple rules.

A

Do not use your trimmer without its guard.

B

Do not cut wet grass; best results are achieved when the grass is dry.

### Trimming

- To switch on your trimmer, squeeze the trigger switch (21).
- To switch the unit off, release the trigger switch.

C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
J

- To carry the trimmer when not in use, it is preferred that you use the secondary handle (2).

Cut at an angle and with the tip of the cutting line (5).

Swing the trimmer gently from side to side.

Do not overload the trimmer. It operates best at high speeds.

On long grass, start at the top.

Take small cuts.

Use the edge of the guard (6) to keep the trimmer away from hard surfaces and delicate items.

### Edging

Best results are achieved on edges greater than 50mm deep.

**Note:** Your trimmer is a maintenance tool for trimming overhanging grass and should not be used to create edges. Edges can be created using an edging spade.

With the skid (25) on the grass edge and the edge guide (9) hooked over the edge, pull the unit along while keeping the edge guide in contact with the lawn edge.

A closer cut can be achieved by angling the trimmer.

## How to convert between the trimming and edging mode (Fig. 3)

In addition to conventional trimming (Fig. D), your trimmer can be used to trim overhanging grass along lawn edges and flower beds (Fig. J).

3

To convert your trimmer between the trimming and edging mode:

### Unlock

- With the trimmer switched off and the edge guide (9) resting on the ground, place one hand on the switch handle (20). Using your other hand, turn the locking ring (4) anti-clockwise, as far as it will go (approximately quarter of a turn) (Fig. 3.1).

### Convert

- While keeping hold of the switch handle, grasp the trimmer body (1) and rotate half a turn in the direction of the arrow (24), until the body 'clicks' into position (Fig. 3.2).

**Lock**

- While still holding the switch handle, tighten the locking ring clockwise, using the other hand. Only light finger pressure is required to secure it (Fig. 3.3).

**How to adjust the height of your trimmer (Fig. 3)**

Your trimmer has a telescopic body, thus allowing you to alter its height to give you the most comfortable operating position.

3

To adjust the height of your trimmer:

**Unlock**

- With the trimmer switched off and the edge guide (9) resting on the ground, place one hand on the switch handle (20). Using your other hand, turn the locking ring (4) anti-clockwise, approximately quarter of a turn (Fig. 3.1).

**Adjust**

- While keeping hold of the switch handle, grasp the trimmer body (1) with your other hand and raise/lower the switch handle to your desired operating position (Fig. 3.4).

**Lock**

- While still holding the switch handle, tighten the locking ring clockwise, using the other hand. Only light finger pressure is required to secure it (Fig. 3.3).

**How to alter the position of the secondary handle (Fig. L)**

Your trimmer has an adjustable secondary handle to allow you to position it for maximum comfort and balance. It can be folded flat for compact storage.

L

To adjust the handle:

- With the trimmer guard resting on the ground, depress the button (27) with your hand.
- While keeping the button depressed, lift/lower the secondary handle to the desired position with your other hand.
- Releasing the button will automatically lock the handle in one of the preset positions.

**How to alter the cutting head angle of your trimmer (Fig. M & N)**

Your trimmer has a variable cutting head angle.

- To give you the optimum trimming angle independent of your personal height (Fig. C).

M

- To raise the handle to a more comfortable height when in the edging mode. **Tip:** Alter the cutting head angle by lowering the handle one or two notches, while in the trimming mode, prior to converting to the edging mode (Fig. M).

N

- To gain access under benches, garden furniture and shrubs (Fig. N).

To alter the cutting head angle:

- With the guard (6) resting on the ground, depress the pedal (26) with your foot.
- Raise/lower the switch handle (20) while keeping the pedal depressed. The cutting head will automatically lock when you remove your foot from the pedal.

**Replacement line**

A new spool containing 10 metres of cutting line (cat. no. A6481) may be purchased from your Black & Decker dealer. Alternatively, replacement line packs are available containing either 25m (cat. no. A6170), 40m (cat. no. A6171) or 50m (cat. no. A6054) of line.

For maximum reliability, never put on a heavier or lighter line (e.g. fishing line) which will prevent the automatic feed from functioning, cause motor failure or reduce cutting performance.

**How to fit a new spool of cutting line (Fig. 4 & 5)**

- Disconnect your trimmer from the power supply.
- 4 • Remove the spool cover by pushing the spool cover tabs (13) inwards and upwards (Fig. 4), then pull off (it is not necessary to push both tabs in at the same time). The empty spool can now be withdrawn from the drive shaft.
- Remove any dirt or grass that may have collected inside the spool housing (12) and cover (8).
- 5 • Unwind approximately 9cm (3.5") of cutting line (5) from the new spool (17). Feed the cutting line through the eyelet and then push the spool onto the centre drive shaft (Fig. 5). Rotate as necessary to fully seat the spool, taking care not to trap the cutting line underneath the spool and making sure that there is a minimum of 9cm (3.5") protruding from the spool housing.

- Replace the spool cover by aligning both tabs on it (13) with the slots in the spool housing and pushing them into place. Make sure that both tabs are securely located.

---

## How to wind new line onto an empty spool (Fig. 6 & 7)

# 6

- A maximum of 10 metres of new cutting line can be wound onto the empty spool. The spool has an 'Indicator' to help you avoid winding an excessive quantity of cutting line on the spool, as too much will prevent the automatic feed system from functioning (Fig. 6).
- Remove any remnant of old cutting line from the spool (17).
- Push the end of the new cutting line into one of the two holes provided in the spool housing (17) and insert 20mm.
- Bend the cutting line over, pulling it through the adjacent 'L' shaped slot. The cutting line should now be firmly anchored to the spool and you may proceed to wind it on in the direction of the arrows (16).
- Take time to wind the cutting line on neatly, in layers. Do not criss cross.
- When you have wound on sufficient cutting line, temporarily park it in one of the 'L' shaped slots to prevent the spool unravelling, ensuring you leave a minimum of 9cm (3.5") protruding.
- Fit the spool and spool cover (8) to the spool housing as described for fitting a new spool.

---

## Care and maintenance

- For best performance, please keep the cutting line, spool and air slots in the trimmer body clean. Use a dry brush or cloth to remove grass, sap or other dirt.
- Plastic parts may be cleaned by using a mild soap and a cloth dampened with hot water. Do not use any type of detergent, cleaner or solvent which might contain chemicals which could seriously damage the plastic. Do not spray your trimmer with water.
- Self lubricating bearings are used in your trimmer, therefore, lubrication is not required.

## Fault finding

**Before checking your trimmer for any faults, disconnect it from the mains.**

- If the trimmer will not start, check that all power cables are properly connected. If this does not work, check your power point and then check the fuse and wiring on the cable extension plug.
- If the automatic line feed fails to operate, it could be for one of the following reasons:

### Line too short or line jammed on spool

- Disconnect your trimmer from the power supply.
- Remove the spool cover (8) by pushing both tabs (13) inwards and upwards (Fig. 4).
- Lift the spool (17) approximately 6mm ( $\frac{1}{4}$ " ) from the spool housing (12), while pulling the cutting line (5). This will allow you to lengthen the line while clearing any line jammed inside the spool. Ensure there is a minimum of 9cm (3.5") protruding from the spool housing.
- To replace the spool, rotate as necessary and replace the cover by aligning both tabs on the cover with the slots in the spool housing and push into place. Ensure that both tabs are securely located.

### Line still jammed on spool

- Disconnect the power supply and remove the cover, as previously described.
- Lift out the spool (17) completely, holding the coiled cutting line in place to prevent it unravelling from the spool (Fig. 7).
- Carefully unwind the cutting line (5) from the spool until any crossed or trapped loops are cleared. Rewind the cutting line evenly, in the direction of the arrows (16) on the spool.
- Temporarily park the cutting line end in one of the 'L' shaped slots to prevent the spool unravelling. Ensure you leave a minimum of 9cm (3.5") protruding.
- Turn the lever (14) backwards and forwards to ensure it operates freely.
- Remove any dirt or grass that may have collected inside the spool housing and cover.
- Feed the end of the line through the eyelet and then push the spool into the centre drive shaft while pulling the free end of the line to release it from the 'L' shaped slot. To fully seat the spool, rotate as necessary, taking care not to trap the line underneath the spool, and making sure that there is a minimum of 9cm (3.5") of line protruding from the spool housing.
- Finally, replace the cover as previously described.

## Spool jammed

- Remove the spool cover and the spool, as previously described.
- Remove any dirt or grass that may have collected inside the cover and the spool housing.

## What to do if your trimmer needs repair

Information on how and where to send your trimmer for repair or service is given on the reverse of the parts diagram. We recommend you keep this in a safe place.

## Unwanted products and the environment



Should you find one day that your product needs replacement, or is of no further use to you, think of the protection of the environment. Black & Decker service centres will accept your old products and will dispose of them in an environmentally safe way.

## Black & Decker Lawn and garden guarantee

This guarantee provides 36 months parts cover and 12 months labour. Proof of purchase will be required.

If your Black & Decker product becomes defective, within the guarantee period, due to faulty materials and workmanship, we guarantee to either replace all defective parts, or at our discretion, replace the unit free of charge, provided that:-

- The product is returned to us or our authorised repairers with evidence of purchase.
- The product has been used within the parameters of its consumer classification.
- The product has not been used for hire purposes.
- Repairs have not been attempted by anyone other than our own service staff or authorised repairers.
- The failure represents normal wear and tear.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to your statutory rights.

## The guarantee policy

Failures due to the following are not covered:-

- Replacing worn or damaged blades, nylon line and chains, or cables damaged during storage or use. These are regarded as replacement items which wear during normal usage.

- Failures as a result of sudden impact or obvious abuse.
- Failures due to usage not in accordance with instructions and recommendations contained in the instruction manual.

**The use of other than genuine Black & Decker accessories and parts may damage or reduce the performance of you Black & Decker product and may render the guarantee void.**

## Black & Decker after sales service

Black & Decker offers a nationwide after sales service through company operated service centres. It is our aim to offer excellent service, fast repairs, extensive parts availability and full accessory support.

If you need any help or advice please contact your local Black & Decker service centre manager. Full details of our unique after sales service can be obtained from any of our service centres (a full directory is printed on the reverse of the parts drawing included with your product).

## Other Black & Decker products

Black & Decker has a full range of outdoor power tools that make life easy in the garden. If you would like further information on other products, please contact the Black & Decker service information centre at the address on the back cover, or contact your Black & Decker stockist.

Lawnmowers  
Grass trimmers  
Lawnrakers  
Leafbuster

Hedgetrimmers  
Chainsaws  
Compost shredders

### EC Declaration of Conformity

We declare that units:

**GL570, GL580 families**

conform to 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN60335, 73/23/EEC, EN55104, EN55014,

A weighted sound pressure 96dB (A)

A weighted sound power 96dB (A)

Hand/arm weighted vibration 4m/s<sup>2</sup>

A handwritten signature in cursive script that reads "Brian Cooke".

Brian Cooke

Director of Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
United Kingdom

# Tagliaerba a Filo di Nylon GL570/GL580

Istruzioni per l'uso

## Congratulazioni!

L'acquisto di questo tagliaerba a filo di nylon Black & Decker Reflex® vi assicura anni di bordatura e rifilatura senza problemi. Il Reflex® non solo taglia l'erba e borda il giardino, ma è dotato di un esclusivo sistema di alimentazione automatico del filo di taglio. Voi non dovete fare niente - il sistema Reflex® vi consente di lavorare senza interruzioni; un semplice meccanismo "sente" quando il filo si è consumato e, se necessario, provvede all'alimentazione automatica fino alla lunghezza corretta. Voi dovete solamente accendere l'utensile ed iniziare a lavorare.

## Descrizione

Vi elenchiamo di seguito le parti menzionate in questo manuale ed illustrate nelle apposite illustrazioni:

1. Corpo
2. Impugnatura secondaria
3. Serracavo
4. Anello bloccaggio
5. Filo di taglio
6. Difesa
7. Lama taglia filo
8. Copri spoletta
9. Guida
10. Bordi tenuta difesa
11. Ganci tenuta cavo
12. Sede spoletta
13. Linguetta copri-spoletta
14. Leva
15. Occhiello
16. Freccia
17. Spoletta
18. Foro per appendere il tagliaerba
19. Presa corrente o cavo
20. Impugnatura interruttore
21. Interruttore
22. Vite difesa
23. Foro per vite difesa
24. Freccia
25. Pattino
26. Pedale
27. Pulsante

## Norme antinfortunistiche

Leggete attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale prima e dopo aver utilizzato la macchina, rispettando le norme di sicurezza e seguendo le avvertenze per un suo corretto mantenimento.

Prima di utilizzare il tagliaerba, prendete confidenza con la posizione dei comandi ed assicuratevi di essere in grado di spegnere la macchina immediatamente in caso di emergenza.

Tenete con cura il presente manuale per qualsiasi futura necessità .

## Collegamento elettrico

- La vostra macchina è prevista per il collegamento ad una rete AC - non tentate di utilizzare alcuna altra fonte di energia elettrica.
- Non lasciate la macchina collegata in vostra assenza. Spegnetela e togliete la spina dalla presa.
- Spegnete sempre la macchina e rimuovete la spina prima di procedere ad ispezionare, pulire o regolare qualsiasi componente del tagliaerba. Fate attenzione che il cavo non sia danneggiato o incastrato prima di riporre l'utensile.
- Spegnete la macchina e rimuovete la spina prima di ispezionare eventuali danni o malfunzionamenti, dopo avere colpito oggetti estranei e se la macchina comincia a vibrare troppo.

## Cavo elettrico

- Il cavo deve essere controllato regolarmente e utilizzato solo se in buone condizioni.
- Tenete sempre il cavo lontano dal filo di taglio - siate certi in ogni momento della sua posizione.
- Non trasportate mai l'utensile tenendolo per il cavo. Non estraete la spina tirando il cavo. Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olii e bordi taglienti. Controllate sempre le condizioni del cavo prima dell'utilizzo e non usatelo se danneggiato.
- Fate sostituire i cavi danneggiati dal centro di assistenza Black & Decker più vicino. Non tentate mai di sostituirli da soli in quanto l'impugnatura interruttore non è accessibile all'operatore.
- Se dovesse rendersi necessario sostituire la spina stampata sul cavo d'alimentazione fatelo in modo sicuro. Montando una spina nuova non collegate nessuno dei due fili del cavo al terminale di terra.

## Filo di taglio

- Attenzione a non farvi male con la lama per il taglio del filo (7) durante lo sballaggio ed il montaggio. Attenzione a pezzetti di filo in eccesso che potrebbero essere scagliati al primo utilizzo.
- Il filo continuerà a girare per un breve tempo dopo aver rilasciato l'interruttore. Non tentate mai di fermare il filo, lasciate che si arresti da solo.
- Non utilizzate mai fili metallici.

## Abbigliamento

- Portate sempre occhiali protettivi durante il lavoro.
- Portate sempre scarpe robuste e antiscivolo. L'erba bagnata è molto scivolosa.
- Non tagliate erba a piedi nudi o calzando sandali aperti.
- Portate sempre pantaloni lunghi per proteggere le gambe - eventuali detriti sul percorso di tosatura potrebbero essere scagliati dalle lame.

## Utilizzo della vostra macchina

- Utilizzate sempre la macchina nel modo descritto da questo manuale. La macchina è prevista per un uso verticale, l'utilizzo in ogni altra posizione potrebbe causare ferimenti.
- Controllate sempre che la macchina sia in buone condizioni operative.
- Prima di usare la macchina, scollegate la spina e controllate che le parti mobili non siano danneggiate. Assicuratevi anche che la spoletta sia alloggiata correttamente.
- Controllate che il percorso di tosatura sia libero da bastoni, grosse pietre e altri detriti. Il contatto con tali detriti può danneggiare la macchina.
- Tenete sempre la macchina lontana dai vostri piedi e altre parti del vostro corpo durante l'accensione e l'utilizzo.
- Non accendete la macchina mentre è capovolta.
- Durante l'utilizzo camminate senza correre.
- Non usate la macchina sotto la pioggia e non lasciate che si bagni.
- Lavorate solo con la luce del giorno o in presenza di buona illuminazione artificiale.
- Non attraversate sentieri sassosi o strade asfaltate mentre la macchina è accesa ed il filo a contatto del terreno.
- Non lavorate su pendii eccessivamente ripidi. Fate attenzione al vostro equilibrio e lavorate sempre di traverso ai pendii, mai su e giù'.
- Non utilizzate mai la macchina con difese danneggiate.
- Concentratevi durante il lavoro in quanto l'erba tagliata di fresco è umida e scivolosa.

## Sicurezza degli altri

- Non lasciate mai che bambini o persone non familiari con questo tipo di macchina, la utilizzino. Chiunque usi la macchina deve avere letto questo manuale.
- Non lasciate che bambini o animali o altre persone si avvicinino mentre lavorate. Teneteli sempre ad almeno 10 metri dalla zona che state tosando.
- Ricordate che il proprietario/utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti ad altre persone o alla loro proprietà .

## Cura della macchina

- Riponetela la macchina non in uso in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Non usate solventi o altri prodotti chimici per pulire la macchina. Usate uno scalpello non affilato per rimuovere la terra e l'erba. Prima di pulire la macchina scollegate sempre la spina.
- Non utilizzate la macchina con parti difettose. Sostituite sempre le parti difettose prima di lavorare.
- Non tentate di rimuovere parti diverse da quelle indicate in questo manuale.
- Usate solo parti ed accessori originali Black & Decker.

## Sicurezza Elettrica

Spegnerla sempre la macchina prima di rimuovere la spina o scollegare eventuali prolunghe.

## Ulteriore sicurezza elettrica

Una maggiore protezione è ottenibile facendo installare da un elettricista qualificato un salvavita ad alta sensibilità. Questo vi garantirà una alta protezione da scariche elettriche.

**Attenzione!** Qualsiasi dispositivo di sicurezza non vi esclude dal rispetto delle più elementari norme di sicurezza di utilizzo specificate in questo manuale.

**Attenzione!** L'utilizzo di un qualsiasi sistema di protezione elettrica non dispensa l'operatore dal seguire le basilari norme antinfortunistiche descritte in questo manuale.

## Cavi di prolunga

Potete usare prolunghe fino a 30 metri utilizzando cavi Black & Decker a due poli, senza significative perdite di tensione.



## Preparazione del refilatore per l'uso (Fig. 2)

2

- Rimuovete il tagliaerba e la difesa (6) dalla scatola.
- Rimuovete la vite fissaggio difesa (22) posta sulla base del corpo della macchina (1) (Fig. 2.1).
- Inserite la difesa nella apposita scanalatura sul corpo macchina
- Spingete la difesa fino ad arresto, prima da un lato fino a che la difesa sia a filo del corpo. Ripetete sull'altro lato (Fig. 2.2).
- Riavvitare le vite di fissaggio (Fig. 2.3).
- Se l'avrete montata correttamente, la difesa sarà ora fissata al corpo del tagliaerba.
- Per il trasporto, il tagliaerba, è imballato in posizione di "bordatura", se vorrete tagliare, andate alla sezione "Come passare dalla configurazione a bordatore alla configurazione a tagliaerba".
- Per il trasporto, la parte terminale del filo di taglio (5) viene fissata sul lato del coprispoletta (8). Dovrete solo scartarla per liberare completamente il filo. Ci deve essere un minimo di 9cm di filo sporgente dalla spoletta (12) prima<sup>a</sup> di iniziare a lavorare.

**Nota:** Al primo utilizzo della macchina, il filo in eccedenza verrà tagliato dalla apposita lama (7) posta sulla difesa. Ciò avverrà anche ad ogni successiva regolazione del filo di taglio. È importante che il filo in eccesso sia mantenuto al minimo in quanto i pezzi tagliati possono essere scagliati al momento dell'accensione. Nel caso estraeste una lunghezza eccessiva di filo, dovrete tagliarla fino al bordo esterno della difesa prima di accendere la macchina.

- Assicuratevi sempre che il copri-spoletta sia assicurato in posizione prima e dopo l'uso.

## Utilizzo del vostro tagliaerba (Fig. A - K)

Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro utensile, vi consigliamo di seguire attentamente le tecniche mostrate in questo manuale. Non siate impazienti; i migliori risultati verranno con l'esperienza e seguendo queste semplici regole:

A

- Non utilizzate l'utensile senza la difesa.
- Non tagliate erba umida; i migliori risultati si ottengono quando l'erba è asciutta.

## Taglio

- Per accendere l'utensile, premete l'interruttore (21)
- Per spegnere l'utensile rilasciate l'interruttore
- Per il trasporto della macchina non in uso, si consiglia di utilizzare l'impugnatura secondaria (2).
- Tagliate tenendo l'utensile leggermente inclinato e utilizzando la punta del filo di taglio (5).
- Fate oscillare dolcemente la macchina da un lato all'altro.
- Non sovraccaricate la macchina. Lavora meglio ad alta velocità .
- In caso di erba alta, iniziate dall'alto.
- Eseguite tagli brevi.

C

D

E

F

G

H

I

J

K

## Bordatura

- I migliori risultati si ottengono su bordi alti più di 50mm.

**Nota:** Il tagliaerba è un utensile di manutenzione previsto per tagliare l'erba in eccesso e non deve essere usato per creare bordi. I bordi possono essere creati utilizzando un apposito utensile.

- Tenendo il pattino (25) sul bordo dell'erba e con la guida per bordi (9) appoggiata sopra al bordo, tirate la macchina tenendo sempre la guida a contatto con il bordo del giardino.

Potrete ottenere un taglio più preciso tenendo la macchina leggermente inclinata.

## Serracavo

- Se il vostro tagliaerba è adatto all'uso con un cavo prolunga "staccabile", arrotolate parte del cavo attraverso il serracavo (3) per prevenire il distacco accidentale della spina dalla presa nel caso il cavo venisse tirato.

## Come passare dal modo refilatura al modo bordatura (Fig. F 3)

Oltre alle normali operazioni di taglio (Fig. D) il vostro utensile può essere utilizzato per tagliare l'erba in eccesso sporgente da aiuole (Fig. J).

**3** Per convertire l'utensile tra una operazione e l'altra:

#### Sbloccaggio

- Con l'utensile spento e la difesa (9) appoggiata al terreno, porre una mano sull'impugnatura (20). Usare l'altra mano per ruotare la ghiera (4) in senso antiorario fino ad arresto (circa un quarto di giro). (Fig. 3.1)

#### Conversione

- Sempre impugnando l'impugnatura afferrare il corpo dell'utensile (1) e ruotarlo di mezzo giro nel senso della freccia (24) fino a che non "scatti" in posizione (Fig. 3.2)

#### Bloccaggio

- Sempre impugnando l'impugnatura stringete la ghiera in senso orario usando l'altra mano. È sufficiente una leggera pressione per bloccarla. (Fig. 3.3)

### Come regolare l'altezza del refilatore (Fig. 3)

Il corpo del tagliaerba è telescopico in modo da consentire una regolazione della sua altezza confortevole alla vostra posizione di lavoro.

Per regolare l'altezza del refilatore:

#### Sbloccaggio

- Con l'utensile spento e la difesa (9) appoggiata al terreno, porre una mano sull'impugnatura (20). Usare l'altra mano per ruotare la ghiera (4) in senso antiorario fino ad arresto (circa un quarto di giro). (Fig. 3.1)

#### Regolazione

- Sempre impugnando l'impugnatura afferrare il corpo utensile (1) e ruotarlo di mezzo giro nel senso della freccia (24) fino a che non "scatti" in posizione (Fig. 3.2)

#### Bloccaggio

- Sempre impugnando l'impugnatura stringete la ghiera in senso orario usando l'altra mano. È sufficiente una leggera pressione per bloccarla. (Fig. 3.3).

### Come variare la posizione della seconda impugnatura (Fig. L)

Il vostro utensile è dotato di una seconda impugnatura che vi consente di posizionarlo nel modo più confortevole possibile. Può essere ripiegata per ridurre lo spazio di immagazzinaggio.

**L**

Per regolare l'impugnatura:

- Con la difesa appoggiata al terreno, premere il pulsante (27)
- Mantenendo premuto il pulsante, alzare/abbassare l'impugnatura fino alla posizione desiderata
- Rilasciando il pulsante, l'impugnatura si bloccherà automaticamente nella nuova posizione.

### Come variare l'angolazione di taglio della testa del vostro utensile (Fig. M - N)

Il vostro tagliaerba è dotato di testa ad angolazione variabile.

- Per consentirvi la posizione di taglio ottimale indipendentemente dalla vostra altezza (Fig. C)

**M**

- Per alzare l'impugnatura in una posizione più confortevole durante le operazioni di bordatura. Consiglio: variare l'angolazione della testa di taglio abbassando di una paio di tacche l'impugnatura, durante il taglio, prima di passare in posizione di bordatura. (Fig. M)

**N**

- Per poter lavorare anche sotto alle panchine, ai mobili da giardino e alle siepi (Fig. N)

Per variare l'angolazione della testa di taglio:

- Con la difesa (6) appoggiata al terreno premere il pedale (26) con il piede.
- Alzare/abbassare l'impugnatura (20) mantenendo il pedale premuto. La testa di taglio si bloccherà automaticamente in posizione rilasciando il pedale.

### Sostituzione filo di taglio

Potrete acquistare una nuova spoletta contenente 10 metri di filo di taglio (codice A6480) dal vostro rivenditore Black & Decker. In alternativa sono disponibili confezioni di filo contenenti ciascuna 15 metri (codice A6052) 30 metri (codice A6046) oppure 50 metri (codice A6054) di filo.

Per ottenere il massimo rendimento non utilizzate mai fili più pesanti o più leggeri (p.es. filo da pesca) i quali non consentiranno all'alimentazione automatica di funzionare correttamente e potrebbero causare danni al motore o ridurre le prestazioni di taglio.

---

## Come montare una nuova spoletta di filo di taglio (Fig. 4 - 5)

- Scollegare l'utensile dalla rete elettrica.
- 4
- Rimuovere il copri-spoletta spingendo le apposite linguette (13) verso l'interno e verso l'alto contemporaneamente (Fig. 4) poi estrarla (non è necessario agire su entrambe le linguette allo stesso tempo). La spoletta vuota può essere ora rimossa dall'albero.
  - Rimuovere le tracce di erba o terra che possono essersi accumulate all'interno della sede della spoletta (12) e del coperchio (8).
- 5
- Svolgere circa 9 cm di filo (5) dalla spoletta nuova (17). Inserire il filo nell'occhiello e poi spingere la spoletta sull'albero centrale (fig. 5). Ruotare secondo necessità fino ad alloggiare correttamente la spoletta, facendo attenzione a non incastrare il filo sotto la spoletta ed assicurandosi che un minimo di 9cm di filo fuoriesca dalla spoletta stessa.
  - Rimontare il coperchio allineando le due linguette (13) con le due fessure sulla sede della spoletta e spingendole in posizione. Assicurarsi che entrambe le linguette siano saldamente in posizione.
- 

## Come avvolgere del filo nuovo in una spoletta vuota (Fig. 6 & 7)

- 6
- È possibile avvolgere un massimo di 10 metri di filo in una spoletta vuota. La spoletta è dotata di un "indicatore" che vi aiuta a non avvolgere filo in eccesso, in quanto questo potrebbe impedire il corretto funzionamento del sistema automatico di alimentazione (Fig. 6)
  - Rimuovere ogni resto del vecchio filo dalla spoletta (17)
  - Inserire il filo nuovo in uno dei due fori posti sulla sede della spoletta (17) per una lunghezza di 20mm.
  - Ripiegare il filo tirandolo attraverso l'adiacente fessura a "L". Il filo è ora saldamente ancorato alla spoletta ed è possibile procedere all'avvolgimento in direzione della freccia (16).
  - Abbiate la cura di avvolgere pazientemente il filo a livelli corretti e non intrecciati.
  - Dopo aver avvolto filo a sufficienza, fissatene temporaneamente la parte terminale in una delle fessure a "L" per evitare che la spoletta si srotoli, assicurandovi di lasciarne sporgere almeno 9cm.

- Rimontate la spoletta ed il suo coperchio (8) come descritto nel paragrafo per le spolette nuove.

---

## Cura e manutenzione

- Per ottenere le migliori prestazioni vi preghiamo voler mantenere puliti la spoletta, il suo coperchio e le fessure di aerazione sul corpo dell'utensile. Usate una spazzola o un panno asciutti per rimuovere erba o altri residui.
- Le parti in plastica possono essere pulite usando un sapone neutro ed un panno inumidito con acqua calda. Non usate alcun tipo di detergente, solvente o sgrassatore che potrebbe contenere agenti chimici i quali possono danneggiare seriamente la plastica. Non spruzzate l'utensile con acqua.
- L'utensile è dotato di cuscinetti auto-lubrificanti, pertanto non è necessario lubrificarli.

---

## Ricerca di malfunzioni

### Prima di effettuare qualsiasi intervento sul vostro utensile, scollegate la spina dalla presa elettrica.

- Se l'utensile non si accende controllare che tutti i cavi siano correttamente collegati. Se l'utensile non parte lo stesso, controllate le vostre prese di corrente e poi controllate i collegamenti del vostro cavo di prolunga ed il connettore femmina.
- Se l'alimentazione automatica del filo non funziona, potrebbe trattarsi di uno dei casi seguenti:

#### Filo troppo corto o filo incastrato nella spoletta

- Scollegate la spina dalla presa elettrica
- Togliete il coperchio della spoletta (8) spingendo e sollevando le due linguette (Fig. 4).
- Sollevate la spoletta (17) di circa 6mm dalla sua sede (12) mentre tirate il filo (5). Questo vi consentirà di allungare il filo contemporaneamente liberandolo se fosse incastrato sotto la spoletta. Assicuratevi che un minimo di 9cm di filo sporga dalla sede della spoletta.
- Ruotate la spoletta secondo necessità per alloggiarla correttamente e rimontate il coperchio allineando entrambe le linguette con le scanalature sul corpo e spingendole in posizione. Assicuratevi che entrambe le linguette siano saldamente posizionate.

#### Il filo è sempre incastrato nella spoletta

- Scollegate la spina dalla presa elettrica
- Rimuovete completamente la spoletta (17) tenendo fermo il filo arrotolato per evitare che si srotoli dalla spoletta (Fig. 7)

- Svolgete lentamente il filo (5) dalla spoletta fino a che non libererete ogni punto incastrato. Riavvolgete con cura il filo seguendo la direzione delle frecce (16) sulla spoletta.
- Fermate temporaneamente il filo in una delle fessure a "L" per evitare che si srotoli. Assicuratevi che un minimo di 9 cm di filo sporga dalla spoletta.
- Ruotate la leva (14) avanti ed indietro per assicurarvi che si muova liberamente.
- Rimuovete erba o sporco che possa essersi accumulato nella sede della spoletta e nel coperchio.
- Inserite il filo nell'occhiello e spingete la spoletta sull'albero centrale tirando contemporaneamente il filo per liberarlo dalla fessura a "L". Ruotate secondo necessità la spoletta per alloggiarla correttamente sull'albero, facendo attenzione a non incastrare il filo sotto la spoletta ed assicurandovi che un minimo di 9cm di filo sporga dalla sede della spoletta.
- Infine rimontate il coperchio come descritto in precedenza.

## Cosa fare se l'utensile necessita di riparazione

Il tagliando di garanzia contiene le informazioni necessarie in questi casi. Vi consigliamo di tenere il tagliando in un posto sicuro.

## Prodotti scartati e l'ambiente



Se un giorno dovete decidere di voler sostituire uno o più dei vostri utensili, pensate alla salvaguardia dell'ambiente. I centri di assistenza Black & Decker accetteranno i vostri vecchi utensili e provvederanno ad eliminarli in modo sicuro per l'ambiente.

## Servizio assistenza Black & Decker

Tutti gli utensili Black & Decker vengono scrupolosamente controllati prima di lasciare la fabbrica. Comunque, nel caso il vostro utensile risulti difettoso, vi preghiamo portarlo al centro di assistenza Black & Decker più vicino. Tutti gli utensili della gamma giardino e hobby così come tutti gli accessori che consigliamo sono coperti da garanzia per 12 mesi per manodopera e materiali.

## Garanzia

Se il vostro prodotto Black & Decker risultasse difettoso a causa di manodopera o materiali durante il periodo di garanzia seguente all'acquisto, vi garantiamo la riparazione gratuita se:

- Il prodotto non è stato usato in maniera impropria.
- Non è stata tentata la riparazione da parte di personale diverso da nostri riparatori o personale di riparatori autorizzati.
- Venga prodotta prova della data di acquisto.

Questa garanzia viene offerta in aggiunta ai vostri diritti statutari di acquirenti.

## Altri prodotti Black & Decker

Black & Decker offre una gamma completa di elettroattrezzi specifici per il giardinaggio. Se desiderate avere ulteriori informazioni su questi prodotti vi preghiamo contattare il servizio informazioni Black & Decker all'indirizzo posto sulla etichetta posteriore, o contattare il vostro rivenditore Black & Decker.

Tagliaerba  
Refilatori  
Rastrelli elettrici

Tagliasiepi  
Seghe a catena  
Trituratori

### Dichiarazione di conformità EC

Si dichiara che i prodotti:

**GL570 / GL580**

sono conformi a 89/392/EEC, 89/336/EEC, EN60/335, 73/23/EEC, EN55104, EN55014,

Pressione acustica ponderata 96dB (A)

Potenza acustica ponderata 96dB (A)

Vibrazioni mano-braccio 4m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Direttore di Ricerca e Sviluppo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
Regno Unito

# Rasentrimmer GL570/GL580

## Bedienungsanleitung

### Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf Ihres Black & Decker Reflex® Rasentrimmers und Kantenschneiders sind Ihnen lange Jahre problemlosen Rasentrimmens sicher. Der Reflex®-Trimmer schneidet nicht nur die Kanten Ihres Rasens, sondern besitzt auch ein einzigartiges, vollautomatisches Fadenerlängerungssystem. Das bedeutet für Sie: Rasentrimmen ohne Unterbrechung. Das Reflex®-System reagiert sofort, wenn der Schnittfaden zu kurz geworden ist und verlängert ihn auf die optimale Arbeitslänge. Sie brauchen nur das Gerät einzuschalten und den Rasen zu trimmen.

### Beschreibung

Nachfolgend finden Sie eine Liste der Teile aufgeführt, deren Begriffe in dieser Bedienungsanleitung verwendet und in den entsprechenden Abbildungen gezeigt werden:

1. Gehäuse
2. Zweithandgriff
3. Kabelzugentlastung
4. Sperring
5. Schnittfaden
6. Schutzhaube
7. Schneidklinge für den Schnittfaden
8. Spulenabdeckung
9. Kantenführung
10. Halteösen der Schutzhaube
11. Haken zur Aufbewahrung des Kabels
12. Spulengehäuse
13. Spulenabdeckungsflaschen
14. Hebel
15. Öse
16. Pfeil
17. Spule
18. Aufhängeöse
19. Kabelanschluß
20. Schaltergriff
21. Betriebsschalter
22. Schraube für Schutzhaubenbefestigung
23. Loch für die Schutzhaubenschraube
24. Pfeil
25. Gleitkufe
26. Pedale
27. Knopf

### Sicherheitsmaßnahmen

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durch und führen vor, während und nach dem Gebrauch Ihrer Maschine sämtliche empfohlenen Sicherheitsmaßnahmen durch. Achten Sie darauf, daß Ihr Rasentrimmer immer in einem guten gebrauchsfähigen Zustand erhalten wird.

Machen Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut, bevor Sie damit umgehen, und sorgen Sie insbesondere dafür, daß Sie wissen, wie das Gerät im Notfall auszuschalten ist.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung und sämtliche andere mit Ihrem Rasentrimmer mitgelieferte Literatur für zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf.

### Elektrische Verbindungen

- Ihre Maschine wurde für den ausschließlichen Betrieb mit Netzstrom (Wechselstrom) hergestellt. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit einer anderen Stromquelle zu betreiben.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer an eine Netzstromsteckdose an.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Schalten Sie den Rasentrimmer immer aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose bevor Sie ihn reinigen, untersuchen oder irgendein Teil einstellen. Das gilt ebenso für den Fall, daß das Stromkabel beschädigt wurde oder sich verwickelt hat.

### Stromkabel

- Das Stromkabel sollte in regelmäßigen Abständen auf Anzeichen von Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen untersucht werden und nur verwendet werden, wenn es sich in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Halten Sie das Stromkabel immer in einem ausreichenden Sicherheitsabstand von dem Schnittfaden (5) entfernt, und achten Sie immer auf seine jeweilige Position.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker herauszuziehen. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht zu nahe an eine Hitzequelle, an Öl oder an eine scharfe Kante gerät.

### Schnittfaden

- Schützen Sie sich während des Auspackens und des Zusammenbaus vor Verletzungen durch die Schneidklinge des Schnitfadens (7) und eventuell vorhandenem, überschüssigen Schnittfaden, der bei der ersten Inbetriebnahme des Rasentrimmers abgeschnitten wird.

- Der Schnitffaden (5) wird nach loslassen des Betriebsschalters noch für einen kurzen Moment weiterlaufen. Unter keinen Umständen sollten Sie versuchen, den Schnitffaden anzuhalten; lassen Sie ihn immer aus eigenem Antrieb auslaufen.
- Setzen Sie unter keinen Umständen einen Schnitffaden aus Metall ein.

## Bekleidung

- Tragen Sie beim Betrieb Ihrer Maschine immer eine Schutzbrille.
- Um Ihre Füße zu schützen sollten Sie stabile Schuhe oder Stiefel tragen (nicht barfuß gehen oder offene Sandalen tragen).
- Tragen Sie lange Hosen, um Ihre Beine zu schützen - Gartenabfälle, die auf dem Rasen oder auf dem Mähpfad liegengeblieben sind, werden unter Umständen von dem Schnitffaden aufgegriffen und herausgeschleudert.

## Betrieb Ihrer Maschine

- Setzen Sie Ihren Rasentrimmer immer in der in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Weise ein. Ihr Rasentrimmer ist für den Gebrauch in aufrechter Stellung gedacht. Wird er in einer anderen Position verwendet besteht Verletzungsgefahr.
- Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie den Netzstecker ziehen und die rotierenden Teile auf Beschädigungen usw. untersuchen. Überprüfen Sie auch, ob die Spule sicher befestigt ist.
- Vergewissern Sie sich immer, daß Ihre Rasenfläche oder Ihr Mähpfad von Stöcken, Steinen, Drähten und anderen Abfällen freigeräumt ist. Der Kontakt mit solchen Abfällen kann zu einer Beschädigung Ihres Rasentrimmers führen.
- Achten Sie beim Anschalten und während des Betriebs Ihres Gartengerätes auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand von Ihren Füßen und anderen Körperteilen.
- Schalten Sie Ihr Gerät nicht an, wenn es auf dem Kopf steht.
- Gehen Sie immer im Schritt mit dem Rasentrimmer, betreiben Sie ihn niemals im Laufen.
- Setzen Sie Ihr Gerät nicht bei Regen ein, und lassen Sie es nicht feucht werden.
- Verwenden Sie Ihren Rasentrimmer nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Überqueren Sie keine Kieswege oder Straßen solange sich der Schnitffaden in Bewegung befindet.
- Mähen Sie keine extrem steilen Abhänge. Seien Sie sicher, daß Sie einen sicheren Halt haben, und mähen Sie Abhänge quer zur Richtung des Abhangs, niemals auf und ab.

- Verwenden Sie Ihren Rasentrimmer niemals mit einer beschädigten Schutzvorrichtung (6) oder wenn sich die Schutzvorrichtung nicht in Position befindet.
- Seien Sie beim Rasentrimmen vorsichtig, da frisch gemähtes Gras feucht und rutschig ist.

## Die Sicherheit anderer

- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit dieser Art von Gartengerät nicht vertraut sind, Ihren Rasentrimmer bedienen. Das gilt ebenso für Personen, die diese Gebrauchsanleitung nicht gelesen haben.
- Lassen Sie Kinder, Tiere oder andere Erwachsene nicht in die Nähe der Maschine, wenn sich diese im Gebrauch befindet - achten Sie immer auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand vom Mähbereich.

## Pflege Ihrer Maschine

- Bewahren Sie Ihr Gartengerät an einem trockenen Ort, außer Reichweite von Kindern, auf wenn es nicht im Gebrauch ist.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungslösungen, um Ihre Maschine zu reinigen - verwenden Sie einen stumpfen Schaber um Gras und Schmutz zu entfernen. Unterbrechen Sie immer zuerst die Stromzufuhr und achten darauf, daß sich der Schnitffaden (5) nicht mehr bewegt, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Betreiben Sie Ihren Rasentrimmer nicht, falls irgendein Teil beschädigt ist.
- Versuchen Sie nicht irgendwelche Teile, mit der Ausnahme der in dieser Gebrauchsanleitung angesprochenen, zu entfernen.
- Verwenden Sie nur von Black & Decker empfohlene Ersatzteile und Zubehör.

## Elektrische Sicherheit

Eine erhöhte Sicherheit gewährleistet Ihnen eine Fehlerstrom (FI) - Sicherung am Stromanschluß, mit einer Abschaltleistung von nicht mehr als 30mA, die allerdings von einem qualifizierten Elektriker installiert werden sollte.

**Achtung!** Eine FI - Sicherung oder andere Stromkreisunterbrecher ersetzen keinesfalls die vorher beschriebenen Sicherheitsanweisungen für die Bedienung Ihres Rasentrimmers.

## Vorbereitung des Rasentrimmers für den Gebrauch (Abb. 2)

2

- Nehmen Sie den Rasentrimmer und die Schutzhaube (6) aus der Schachtel.
- Entfernen Sie die Schraube der Schutzhaube (22), die sich auf der Unterseite des Rasentrimmergehäuses (1) befindet (Abb. 2.1).
- Schieben Sie die Schutzhaube in die Führungsrille auf dem Rasentrimmergehäuse.
- Schieben Sie den Schutzschirm, zunächst auf der einen Seite, bis zum Anschlag hinein, bis er bündig mit dem Gehäuse abschließt. Wiederholen Sie den Vorgang für die andere Seite (Abb. 2.2).
- Setzen Sie die Schraube der Schutzvorrichtung wieder ein (Abb. 2.3).
- Wenn sie korrekt eingebaut wurde, ist die Schutzvorrichtung jetzt fest an Ihrem Rasentrimmer montiert.
- Für den Transport wird Ihr Rasentrimmer im 'Kanten' Modus verpackt. Falls Sie im 'Trimm' Modus arbeiten wollen, lesen Sie im Absatz "Weschsel von Trimmen zu Kantenschneiden" nach.
- Während des Transports ist das Ende des Schnitfadens (5) an der Seite der Spulenabdeckung (8) befestigt. Entfernen Sie das Klebeband, um das Ende des Schnitfadens freizugeben. Es sollten mindestens 9cm des Schnitfadens aus dem Spulengehäuse (12) heraus schauen, bevor Sie Ihren Rasentrimmer in Betrieb nehmen.

**Hinweis:** Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneidklinge für den Schnitfaden (7), die in der Schutzhaube eingebettet ist, abgeschnitten. Da das Schnitfadeneende, herausgeschleudert werden kann, ist es ratsam, ein Überstehen des Fadens über den Schutzhaubenrand zu vermeiden.

- Achten Sie immer darauf, daß die Spulenabdeckung vor und nach dem Gebrauch sicher befestigt ist.

A

Verwenden Sie Ihren Rasentrimmer nicht ohne die Schutzvorrichtung.

B

Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.

### Trimmen

- Um Ihren Rasentrimmer anzuschalten, drücken Sie den Betriebsschalter (21).
- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Betriebsschalter wieder los.
- Verwenden Sie vorzugsweise den zweiten Griff (2), um den Rasentrimmer zu tragen, wenn er nicht im Gebrauch ist.

C

Mähen Sie immer in einem Winkel und mit der Spitze des Schnitfadens (5)

D

Bewegen Sie den Rasentrimmer gleichmäßig von einer Seite zur anderen.

E

Überlasten Sie den Rasentrimmer nicht. Er arbeitet am wirkungsvollsten bei einer hohen Geschwindigkeit.

F

Fangen Sie bei langem Gras an der Spitze an.

G

Mähen Sie kurze Stücke ab.

H

Nutzen Sie den Rand der Schutzhaube (6), als Führung an Randsteinen o.ä., um einen unnötigen Fadenverschieß zu vermeiden.

I

### Kanten beschneiden

Die besten Ergebnisse erzielen Sie an Kanten, die tiefer als 50 mm sind.

**Hinweis:** Ihr Rasentrimmer ist als Kantenschneider geeignet, überstehendes Gras z.B. an Übergängen zwischen Rasenflächen und Beeten zu schneiden, nicht aber, die Kante selbst zu formen. Dies muß mit einem Spaten geschehen.

J

Setzen Sie den Trimmer auf die Gleitkufe und die Kantenführung an den Rand der Rasenkante und ziehen Sie den Trimmer, immer dicht an der Kante bleibend, über den Rasen.

K

### Kabelzugentlastung

Um zu verhindern, daß sich das Verlängerungskabel versehentlich aus dem Stecker am Gerät löst, müssen Sie ein Stück des Kabels in einer Schlinge durch die Kabelhalterung ziehen.

## Einsatz Ihres Rasentrimmers (Abb. A - K)

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen. Seien Sie nicht ungeduldig; Sie erzielen die besten Ergebnisse mit wachsender Erfahrung und durch die Befolgung dieser einfachen Regeln.

## Wechsel von Trimmen zu Kantenschneiden (Abb. 3)

Zusätzlich zu dem konventionellen Mähen (Abb. D), kann Ihr Rasentrimmer auch dazu verwendet werden, um überstehendes Gras an den Rasenrändern und Blumenbeeten zu mähen (Abb. J).

**3** Um Ihren Rasentrimmer zwischen dem Trimm- und dem Kanten-Modus hin und her zu schalten:

### Sperrung lösen

- Schalten Sie den Rasentrimmer aus und setzen die Kantenführung (9) auf den Boden auf. Ergreifen Sie jetzt mit einer Hand den Schaltergriff (20). Drehen Sie mit der anderen Hand den Sperring (4) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (ungefähr eine viertel Drehung weit) (Abb. 3.1).

### Wechseln

- Ergreifen Sie das Rasentrimmergehäuse (1) und drehen es eine halbe Drehung in Pfeilrichtung (24) weiter, bis das Gehäuse in der neuen Stellung 'einschnappt' (Abb. 3.2). Halten Sie dabei den Schaltergriff fest.

### Sperrung feststellen

- Halten Sie weiterhin den Schaltergriff fest und ziehen gleichzeitig mit der anderen Hand den Sperring im Uhrzeigersinn wieder fest. Sie brauchen nur wenig Druck anzuwenden, um den Ring festzuziehen (Abb. 3.3).

## Einstellung der Höhe Ihres Rasentrimmers (Gilt nur für GL560) (Abb. 3)

Ihr Trimmer hat einen Teleskopstiel, so daß Sie die Höhe einstellen können damit Sie die für Sie bequemste Arbeitsposition erhalten.

**3** Um die Höhe Ihres Rasentrimmers einzustellen:

### Sperrung lösen

- Schalten Sie den Rasentrimmer aus und setzen die Kantenführung (9) auf den Boden auf. Ergreifen Sie jetzt mit einer Hand den Schaltergriff (20). Drehen Sie mit der anderen Hand den Sperring (4) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (ungefähr eine viertel Drehung weit) (Abb. 3.1).

### Wechseln

- Ergreifen Sie das Rasentrimmergehäuse (1) und heben/senken den Schaltergriff in die von Ihnen gewünschte Stellung (Abb. 3.4). Halten Sie dabei den Schaltergriff fest.

### Sperrung feststellen

- Halten Sie weiterhin den Griff fest und ziehen gleichzeitig mit der anderen Hand den Sperring im Uhrzeigersinn wieder fest. Sie brauchen nur wenig Druck anzuwenden, um den Ring festzuziehen (Abb. 3.3).

## Verstellung des Zweithandgriffes (Abb. L)

Ihr Rasentrimmer besitzt einen einstellbaren Zweithandgriff, den Sie auf die für Sie bequemste Arbeitsposition anpassen können.

**L**

Einstellung des Griffs:

- Stellen Sie den Trimmer auf den Boden und drücken Sie den Knopf (27).
- Halten Sie den Knopf heruntergedrückt fest und heben/senken gleichzeitig mit der anderen Hand den Griff in die gewünschte Stellung.
- Durch Loslassen des Knopfes wird der Griff automatisch in einer der voreingestellten Positionen festgestellt.

## Änderung des Winkels des Mähkopfes Ihres Rasentrimmers (Abb. M & N)

Ihr Rasentrimmer besitzt einen einstellbaren Mähkopf, dessen Winkel von Ihnen verändert werden kann.

**M**

- Um Ihnen, unabhängig von Ihrer Körpergröße, einen optimalen Schnittwinkel (Abb. C) zu geben.
- Um den Griff in eine bequemere Position anzuheben, wenn Sie sich im Kanten Modus befinden. Tip: Verändern Sie den Winkel des Mähkopfes, indem Sie den Griff um ein oder zwei Einstellungen absenken, solange Sie sich im Trimm-Modus befinden und bevor Sie zum Kanten-Modus überwechseln (Abb. M).

**N**

- Um unter Bänken, Gartenmöbeln und Sträuchern mähen zu können (Abb. N).
- So ändern Sie den Winkel des Mähkopfes:
- Stellen Sie den Trimmer auf den Boden und drücken Sie das Pedale (26) mit dem Fuß herunter.
  - Heben/senken Sie den Trimmerstiel und halten dabei das Pedale heruntergedrückt. Der Mähkopf wird automatisch in seiner Position gesperrt, wenn Sie Ihren Fuß von der Pedale herunternehmen.



## Wickeln eines Schnitfadens auf eine leere Spule (Abb. 6 & 7)

6

- Sie können einen neuen Schnitfadens auf eine leere Spule aufwickeln. Die Spule hat einen 'Anzeiger', damit Sie nicht versehentlich zuviel Schnitfadens auf die Spule aufwickeln, da dadurch das automatische Fadenverlängerungssystem in seiner Funktion beeinträchtigt werden würde (Abb. 6).
- Entfernen Sie eventuelle Überreste des alten Schnitfadens von der Spule (17).
- Schieben Sie das Ende des neuen Schnitfadens in eines der beiden Löcher, die sich in dem Spulengehäuse (17) befinden und führen Sie es 20mm ein.
- Knicken Sie den Schnitfadens so, daß er durch den danebenliegenden 'L' - förmigen Schlitz gezogen werden kann. Der Schnitfadens sollte jetzt fest an der Spule verankert sein, und Sie können jetzt mit dem Aufwickeln in Pfeilrichtung (16) beginnen.
- Nehmen Sie sich mit dem Aufwickeln des Schnitfadens in sauberen Lagen Zeit. Wickeln Sie den Faden nicht über Kreuz.
- Sobald Sie eine ausreichende Menge an Schnitfadens aufgewickelt haben, legen Sie ihn vorübergehend in eine der 'L' - förmigen Schlitze, um zu verhindern, daß sich die Spule wieder abwickelt. Achten Sie darauf, daß dabei mindestens 9 cm des Schnitfadens herausschauen.
- Setzen Sie die Spule und die Spulenabdeckung (8), in der Art in der es beim Einsetzen einer neuen Spule beschrieben ist, wieder auf das Spulengehäuse auf.

## Pflege und Wartung

- Um die beste Leistung zu erzielen, sollten Sie den Schnitfadens, die Spule und die Luftschlitze im Gehäuse des Rasentrimmers sauber halten. Entfernen Sie Gras, Pflanzensaft oder anderen Schmutz mit einer trockenen Bürste oder einem trockenen Tuch.
- Kunststoffteile können mit einer milden Seife und einem mit heißem Wasser befeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie kein Waschmittel, Reiniger oder Lösungsmittel, das unter Umständen Chemikalien enthält, die den Kunststoff ernsthaft beschädigen können. Spritzen Sie Ihren Rasentrimmer nicht mit Wasser ab.
- Ihr Rasentrimmer ist mit selbst schmierenden Lagern ausgerüstet, so daß Sie keine Teile schmieren müssen

## Fehlersuche

Bevor Sie Ihren Rasentrimmer auf eventuelle Fehler untersuchen, müssen Sie die Stromzufuhr unterbrechen.

- Läßt sich der Rasentrimmer nicht starten, überprüfen Sie ob alle Stromkabel richtig angeschlossen sind. Läßt sich der Fehler nicht beheben, müssen Sie die Steckdose überprüfen und anschließend die Sicherung und die Verdrahtung im Stecker und in der Steckdose des Verlängerungskabels prüfen.
- Falls die automatische Fadenverlängerung nicht funktioniert, kann eine der folgenden Gründe die Ursache sein:

### Faden ist zu kurz oder hat in auf der Spule verklemt

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zu Ihrem Rasentrimmers.
- Entfernen Sie die Spulenabdeckung (8), indem Sie die Spulenabdeckungslaschen (13) nach innen und nach oben drücken (Abb. 4).
- Heben Sie die Spule (17) ungefähr 6 mm aus dem Spulengehäuse (12) heraus, und ziehen gleichzeitig am Schnitfadens (5). Dadurch können Sie den Schnitfadens verlängern und gleichzeitig eine eventuelle Blockierung innerhalb der Spule lösen. Achten Sie darauf, daß mindestens 9 cm des Schnitfadens aus dem Spulengehäuse herausschauen.
- Um die Spule wieder einzusetzen, wird sie nach Bedarf hin und her gedreht. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf, indem Sie beide Laschen auf der Abdeckung auf die Schlitze in dem Spulengehäuse einrichten und bis zum Anschlag einschieben. Achten Sie darauf, daß beide Laschen gut festsitzen.

### Schnitfadens ist weiterhin in der Spule verklemt

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und entfernen, wie bereits an früherer Stelle beschrieben, die Abdeckung.
- Ziehen Sie die Spule (17) vollständig heraus und halten den aufgewickelten Faden dabei gut fest, damit er sich nicht von der Spule abwickelt (Abb. 7).
- Wickeln Sie den Schnitfadens (5) vorsichtig solange von der Spule, bis alle überkreuzten oder festsitzenden Schlingen wieder frei sind. Wickeln Sie den Schnitfadens anschließend gleichmäßig, in Richtung der Pfeile (16) auf der Spule, wieder auf.

- Legen Sie das Ende des Schnitfadens vorübergehend in eine der 'L' -förmigen Schlitze um zu verhindern, daß sich die Spule abwickelt. Achten Sie darauf, daß dabei mindestens 9 cm herausschauen.
- Drehen Sie den Hebel (14) rückwärts und vorwärts um sicherzugehen, daß er sich problemlos bewegt.
- Entfernen Sie eventuelle Gras- oder Schmutzrückstände, die sich unter Umständen innerhalb der Spulengehäuses und der Abdeckung angesammelt haben.
- Schieben Sie das Ende des Schnitfadens durch die Öse und schieben anschließend die Spule auf die mittlere Antriebswelle. Ziehen Sie gleichzeitig das Ende des Schnitfadens, um den Schnitfaden aus dem 'L' -förmigen Schlitz zu lösen. Um die Spule korrekt einzusetzen, muß sie nach Bedarf hin und her gedreht werden. Achten Sie dabei darauf, daß sich der Schnitfaden nicht unter der Spule einklemmt und sorgen Sie dafür, daß mindestens 9 cm des Schnitfadensendes aus dem Spulengehäuse herausschauen.
- Setzen Sie abschließend die Abdeckung, wie an früherer Stelle bereits beschrieben, wieder auf.

#### Verklebte Spule

- Entfernen Sie die Spulenabdeckung und Spule, wie an früherer Stelle bereits beschrieben.
- Entfernen Sie eventuelle Gras- oder Schmutzrückstände, die sich unter Umständen innerhalb der Abdeckung und der Spulengehäuses angesammelt haben.

## Was tun, wenn Ihr Rasentrimmer repariert werden muß?

Informationen dazu wie und wohin Sie Ihren Rasentrimmer zur Reparatur verschicken müssen finden Sie auf Ihrer Garantiekarte. Wir empfehlen, diese Karte an einem sicheren Ort aufzubewahren.

## Altgeräte und die Umwelt



Sollten Sie eines Tages feststellen, daß Ihr Gerät ersetzt werden muß, oder daß Sie dafür keine weitere Verwendung haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Black & Decker Kundendienstzentren nehmen Ihre Altgeräte zurück und entsorgen sie umweltgerecht.

## Black & Decker Kundendienst

Sämtliche Black & Decker Produkte werden gründlich überprüft, bevor sie das Werk verlassen. Sollte Ihr Produkt jedoch fehlerhaft sein, bringen Sie es bitte zu ihrem nächsten Black & Decker Kundendienstzentrum. Sämtliche Heimwerker- und Gartenprodukte und das Zubehör, das wir empfehlen besitzen eine 12 -monatige Garantiezeit auf fehlerhafte Teile und Arbeitsleistung.

## Garantie

Falls ein Black & Decker Produkt während des Garantiezeitraums nach dem Kauf aufgrund fehlerhafter Materialien oder Ausführung defekt wird, räumen wir dem Kunden die kostenlose Reparatur des Produktes ein, unter der Voraussetzung:

- Daß das Produkt nicht falsch eingesetzt wurde.
- Keine Reparaturmaßnahmen durchgeführt wurden, die nicht von unseren eigenen Kundendienstpersonal oder anderen autorisierten Reparaturwerkstätten durchgeführt wurden.
- Die Quittung zum Nachweis des Erwerbs vorgelegt wird.

Diese Garantie wird als zusätzliche Leistung angeboten und geht über die gesetzlichen Rechte des Kunden hinaus.

## Andere Black & Decker Produkte

Black & Decker bietet eine komplette Auswahl an Elektrowerkzeugen für den Garten an, die das Arbeiten im Garten vereinfachen. Falls Sie zusätzliche Informationen zu anderen Produkten wünschen, wenden Sie sich bitte an das Black & Decker Kundendienst-Informationszentrum unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder an Ihren Black & Decker Händler.

**Rasenmäher** Heckenscheren  
**Rasentrimmer** Kettensägen  
**Rasenlüfter** Kompostschredder  
**Laubsauger**

## EG Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, daß die folgenden  
Elektrowerkzeuge:

GL570, GL580 Typen

den Normen 89/392/EEC, 89/336/EEC,  
EN60335, 73/23/EEC, EN55104, EN55014,  
entsprechen

Lpa (Schalldruck) 96dB (A)

Lpa (Schalleistung) 96dB (A)

Gewichteter effektivwert der  
Beschleunigung  $4\text{m/s}^2$



Brian Cooke

Director of Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
United Kingdom

# Rotofil

## GL570/GL580

## Notice d'emploi

### Félicitations !

Votre acquisition de ce Rotofil Reflex® de Black & Decker vous assure des années de coupe sans effort. Le Reflex® ne fait pas que couper et tailler les bordures, il est également muni d'un système unique d'alimentation 100% automatique du fil de coupe. Vous n'avez rien à faire, le système Reflex® vous permet de travailler sans interruption. A l'aide d'un simple mécanisme, il "sent" exactement la longueur du fil manquante et réajuste automatiquement.

### Description

Voici les différentes parties de votre Rotofil:

1. Corps
2. Poignée secondaire
3. Blocage du câble
4. Bague de verrouillage
5. Fil de coupe
6. Carter protecteur
7. Lame coupe-fil
8. Capot de bobine
9. Guide de taille
10. Blocage du carter
11. Crochets de rangement du cble
12. Support de bobine
13. Cliquet de la bobine
14. Masselotte
15. Oeilleton
16. Flèche
17. Bobine
18. Anneau de suspension
19. Prise
20. Poignée
21. Interrupteur
22. Vis du carter
23. Pas de vis du carter
24. Flèche
25. Patin
26. Pédale
27. Bouton

### Consignes de securite

Lisez attentivement cette notice et respectez toutes les consignes de sécurité. Maintenez votre Rotofil en bon état de marche.

Familiarisez-vous avec votre machine avant de l'utiliser et surtout, assurez-vous de savoir l'arrêter en cas d'urgence.

Conservez soigneusement la présente notice ainsi que tous les documents livrés avec.

### Alimentation électrique

- Votre machine est conçue pour une alimentation en courant alternatif. N'essayez aucune autre sorte d'alimentation.
- Branchez toujours votre Rotofil à une prise fixe.
- Ne laissez pas votre machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée.
- Débranchez toujours avant d'inspecter ou de nettoyer votre Rotofil.

### Câble d'alimentation

- Le câble rallonge doit être inspecté régulièrement afin d'en vérifier l'état.
- Tenez toujours le câble éloigné du fil de coupe (5) et sachez à tout moment où il se trouve.
- Ne transportez jamais votre Rotofil en le tenant par le câble. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher. Tenez-le à l'écart de sources de chaleur, produits inflammables et arêtes tranchantes.
- Si le câble est endommagé, remplacez-le dans les plus brefs délais.

### Fil de coupe

- Prenez garde de ne pas vous blesser avec la lame coupe-fil (7) lors du déballage et du montage de votre produit.
- Le fil de coupe (5) continue de tourner un court instant après le relâchement de l'interrupteur. Vous ne devez en aucune façon essayer d'arrêter le fil vous-même.
- Ne remplacez jamais le fil nylon par du fil de fer.

### Vêtements

- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez votre Rotofil.
- Portez des chaussures solides ou des bottes. Ne travaillez jamais pieds nus ou en sandales.
- Portez un pantalon pour protéger vos jambes.

## Utilisation du Rotofil

- Utilisez toujours votre Rotofil de la manière indiquée dans cette notice. Assurez-vous que la bobine est bien fixée.
- Assurez-vous que votre zone de tonte ne comporte pas de pierres ou autres débris qui pourraient être éjectés.
- Tenez votre Rotofil à l'écart de vos pieds.
- Ne mettez pas en marche votre Rotofil s'il est la tête en bas.
- Ne courez jamais en travaillant.
- N'utilisez pas votre machine sous la pluie.
- N'utilisez votre Rotofil qu'en plein jour.
- Ne traversez pas des allées gravillonnées lorsque le fil nylon tourne.
- Ne travaillez pas dans des pentes trop abruptes. Coupez toujours en travers de la pente et non de bas en haut. Assurez-vous de votre bon équilibre.
- N'utilisez jamais votre Rotofil sans son carter de protection (6) ou si celui-ci est endommagé.
- Prenez garde que l'herbe fraîchement coupée est humide et glissante.

## Sécurité des tiers

- N'autorisez jamais les enfants ou personnes n'ayant pas lu cette notice à utiliser votre Rotofil.
- Tenez les enfants, tierces personnes ou animaux domestiques à l'écart du Rotofil lorsque vous l'utilisez.

## Entretien de la machine

- Rangez votre Rotofil dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- N'utilisez ni produits, ni solvants pour nettoyer votre machine. Utilisez une raclette pour nettoyer le carter. Débranchez et assurez-vous toujours que le fil nylon (5) ne tourne pas avant de nettoyer votre Rotofil.
- N'utilisez pas votre machine si une pièce est endommagée.
- N'utilisez que les accessoires de rechange Black & Decker

## Securite électrique

Votre Rotofil doit toujours être arrêté et débranché avant toute opération sur la prise ou le câble.

## Remplacement de fusibles

- La prise est munie d'un fusible de 5 ampères
- N'utilisez que des fusibles de rechange conformes à la norme BS 1362.
- Lorsque vous avez changé un fusible, assurez-vous toujours que son couvercle est bien en place.

**Remarque:** les fusibles ne protègent pas de l'électrocution.

## Cable rallonge

Vous pouvez utiliser un câble allant jusqu'à 30m sans perte de puissance de votre Rotofil.

## Preparation du rotofil (Fig. 2)

# 2

- Déballez le Rotofil et le carter protecteur (6).
- Otez la vis du carter (22) située sous la base du Rotofil (Fig. 2.1).
- Enclenchez le carter dans les rainures prévues à cet effet.
- Appuyez fermement, d'abord d'un côté jusqu'à ce que le carter soit bien enfoncé. Répétez l'opération de l'autre côté (Fig. 2.2).
- Remplacez la vis (Fig. 2.3).
- S'il est correctement ajusté, votre carter doit alors être bien fixé au corps du Rotofil.
- Votre Rotofil est livré en position de taille-bordures. Pour le faire pivoter, reportez-vous au chapitre "Comment passer votre Rotofil en fonction de taille-bordures".
- Pour démarrer, enlevez l'adhésif qui fixe le fil à la bobine et dévidez au moins 9cm de fil.
- Assurez-vous toujours que la bobine est correctement fixée.

## Comment utiliser votre rotofil?

Afin de tirer le meilleur parti de votre Rotofil, observez les techniques suivantes :

# A

N'utilisez jamais votre Rotofil sans le carter de protection.

# B

Ne coupez pas l'herbe mouillée, les résultats sont meilleurs lorsqu'elle est sèche.

### Coupe

- Pour mettre en marche, appuyez sur l'interrupteur.
- Pour arrêter, relâchez l'interrupteur.
- Pour transporter votre Rotofil hors utilisation, nous vous conseillons de le tenir par la poignée secondaire (2).

# C

Coupez en inclinant légèrement le Rotofil.

# D

Effectuez un léger mouvement de balancier de droite à gauche.

# E

Ne forcez pas le Rotofil. Il est pleinement efficace lorsque sa vitesse est maximale.

# F

Dans les herbes hautes, attaquez par le sommet de celles-ci.

**G** Faites des petites coupes.

**H** Utilisez le bord du carter de protection comme guide le long de surfaces dures ou de murs.

**I** **Taille de bordures**  
Les meilleurs résultats sont obtenus sur des bordures ayant au moins 50mm de profondeur.

**Remarque:** votre Rotofil est conçu pour entretenir les bordures. Il n'est pas adapté pour les creuser.

**J** En posant le patin (25) sur la bordure d'herbe et en calant le sabot de guidage (9) le long de celle-ci, tirez le Rotofil en maintenant le guide bien plaqué sur la bordure. Une coupe plus précise peut être obtenue en inclinant le Rotofil.

**K** Blocage du câble rallonge  
Faites une boucle avec le câble et fixez-la à l'ergot de blocage (3). Vous éviterez ainsi que la prise s'arrache lors d'une tension trop forte.

## Comment convertir votre rotofil en taille-bordures (Fig. 3)

**3** **Débloccage**

- Le Rotofil arrêté, posez le sabot de guidage (9) sur le sol. D'une main, saisissez la poignée supérieure (20). A l'aide de l'autre main, tournez la bague de blocage (4) jusqu'au bout (environ un quart de tour) (Fig. 3.1)

### Conversion

- Toujours en tenant la poignée supérieure, saisissez le corps du Rotofil (1) et tournez-le d'un demi-tour dans le sens de la flèche (24) jusqu'au "clic" (Fig. 3.2)

### Blocage

- Retournez la bague dans le sens des aiguilles d'une montre en évitant de trop forcer (Fig. 3.3).

## Comment ajuster la longueur de votre rotofil (Fig. 3)

Votre Rotofil est muni d'un manche télescopique qui vous permet d'obtenir la position de travail idéale.

**3** Pour ajuster la longueur de votre Rotofil:

- Débloquez en tournant la bague (Fig. 3.1).

## Réglage

- En tenant la poignée supérieure d'une main, saisissez le corps du Rotofil (1) avec l'autre et tirez ou poussez la poignée afin d'obtenir la taille souhaitée (Fig. 3.4)
- Rebloquez la bague (Fig. 3.3)

## Regalage de la position de la poignée secondaire (Fig. L)

Votre Rotofil est muni d'une poignée secondaire réglable pour vous permettre de travailler dans un confort optimum. Elle peut également être totalement inclinée pour le stockage.

**L** Pour régler la poignée:

- Le Rotofil posé sur le sol, appuyez sur le bouton (27).
- Tout en maintenant le bouton pressé, placez la poignée dans la position désirée.
- Lorsque vous relâchez le bouton, la poignée se cale automatiquement dans une des positions présélectionnées.

## Reglage de l'inclinaison du manche (Fig. M & N)

Vous pouvez varier l'angle d'inclinaison du manche. Cela vous permet:

- De vous apporter le confort maximum (Fig. C).
- De travailler plus précisément en mode de taille-bordures en inclinant plus le manche (Fig. M).
- D'accéder sous les meubles de jardin, bancs, haies, buissons (Fig. N).

Pour modifier l'inclinaison du manche:

- Le carter protecteur (6) posé au sol, appuyez sur la pédale (26) avec le pied.
- Ajustez l'angle dans la position souhaitée tout en maintenant la pédale appuyée. Il se calera automatiquement dans une des positions présélectionnées lorsque la pédale est relâchée.

## Fil nylon de rechange

Vous pouvez vous procurer une bobine ou du fil de rechange chez votre revendeur Black & Decker. Il est impératif de bien utiliser du fil Black & Decker, tout autre produit risquant de ne pas faire fonctionner le système d'alimentation automatique.

## Remplacement de la bobine (Fig. 4 & 5)

4

- Débranchez votre Rotofil
- Otez le capot de la bobine en appuyant sur les deux cliquets (13) (Fig. 4). Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les deux en même temps. Vous pouvez alors retirer la bobine.
- Nettoyez le support de bobine (12) et le capot (8).

5

- Dévidez environ 9cm de fil (5) de la nouvelle bobine (17). passez le fil au travers de l'oeillette et mettez la bobine en place (Fig. 5), tournez-la jusqu'à ce qu'elle soit calée en veillant à ce que le fil ne se bloque pas. Assurez-vous qu'il y a au moins 9cm de dévidés.
- Remplacez le capot en vérifiant que les deux cliquets (13) sont bien en place.

## Recharge de fil sur une bobine vide (Fig. 6 & 7)

6

- Vous pouvez charger jusqu'à 10m de fil sur votre bobine. La bobine est pourvue d'un "indicateur" qui vous évite de mettre trop de fil, ce qui perturberait le fonctionnement du système Reflex (Fig. 6).
- Otez le reste de fil de la bobine (17)
- Placez l'extrémité du nouveau fil dans un des trous du support (17) et insérez-y 2cm.
- Pliez le fil de coupe en le tirant au travers du "L" adjacent. Le fil doit alors fermement fixé à la bobine. Vous pouvez alors l'enrouler dans le sens des flèches (16).
- Enroulez bien régulièrement sans croiser le fil.
- Lorsque vous avez enroulé suffisamment de fil, bloquez-le provisoirement dans un "L" pour éviter que la bobine ne se dévide.
- Remettez la bobine et le capot en place en vous assurant qu'il y ait au moins 9cm de fil déroulé.

## Entretien

- Pour obtenir de meilleurs résultats, nettoyez régulièrement la bobine ainsi que les ailettes d'aération. Utilisez une brosse sèche pour **ôter l'herbe**.
- Les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon humidifié d'eau chaude. N'utilisez pas de détergent ou de solvant. N'aspérez pas votre Rotofil pour le nettoyer.
- Il n'est pas nécessaire de lubrifier les pièces intérieures.

## Détection des pannes

Avant d'inspecter votre Rotofil, débranchez-le.

- Si le Rotofil ne démarre pas, vérifiez qu'il est correctement branché. S'il ne marche pas, vérifiez l'état du câble et le fusible.
- Si l'alimentation du fil nylon ne fonctionne pas, ce peut être pour les raisons suivantes :

### Fil trop court ou emmêlé dans la bobine

- Otez le capot de la bobine (8) (Fig. 4)
- Sortez la bobine (17) d'environ 6mm de son support (12), tout en tirant le fil nylon (5). Cela vous permet de rallonger le fil tout en le démantelant. Assurez-vous qu'il y a au moins 9cm de fil dévidés.
- Remplacez la bobine et le capot en vous assurant que les deux cliquets sont bien en place.

### Fil toujours emmêlé

- **Débranchez et** ôtez le capot de la bobine comme décrit précédemment
- Otez la bobine
- Déroulez précautionneusement le fil (5) jusqu'à ce que toutes les boucles ou emmêlements soient supprimés. Rembobinez le fil dans le sens des flèches (16) situées sur la bobine.
- Nettoyez le support de bobine et le capot.
- Remplacez la bobine et le capot en vous assurant qu'il a au moins 9cm de fil déroulés.

## En cas de réparation

Les informations concernant notre service après-vente se trouvent sur la carte de garantie que nous vous conseillons de conserver soigneusement.

## Protection de l'environnement



Si votre produit a besoin d'être remplacé, vous pouvez le rapporter dans une agence Black & Decker qui fera le nécessaire pour qu'il soit placé dans un endroit préservant l'environnement.

## Service après-vente

Les produits Black & Decker sont scrupuleusement testés à la sortie de l'usine. Si toutefois votre machine est défectueuse, contactez votre agence Black & Decker la plus proche, votre produit étant garanti 12 mois.

**Garantie**

Votre produit est garanti 1 an pièces et main d'oeuvre. La garantie est valable à condition que :

- Le produit ait été utilisé convenablement.
- Personne d'autre que notre Service Après-vente ait tenté de réparer le produit.
- Une preuve de la date d'achat soit fournie.

Autres produits Black & Decker

Black & Decker propose une gamme complète pour faciliter le jardinage :

**Tondeuses**

**Taille-haies**

**Coupe-bordures**

**Trononneuses**

**Scarificateurs**

**Broyeurs de vgtaux**

**Attestation de conformité EC**

Nous déclarons que les produits:

**GL570 / GL580**

sont conformes aux 89/392/EEC,  
89/336/EEC, EN60335, 73/23/EEC, EN55104,  
EN55014

Niveau de pression accoustique 96dB (A)

Niveau de puissance accoustique 96dB (A)

Niveau de vibration main-bras 4m/s<sup>2</sup>



Brian Cooke

Directeur du développement  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
United Kingdom



# Strimmer

## GL570/GL580

## Gebruiksaanwijzing

### Gefeliciteerd!

Met de aankoop van deze Black & Decker Reflex® strimmer is jarenlang probleemloos strimmen verzekerd. De Reflex® strimt en snijdt de graskanten van uw gazon en is bovendien uitgerust met een uniek volautomatisch draadtoevoersysteem. U hoeft helemaal niets te doen - met het Reflex® systeem kunt u dus non-stop strimmen. Door middel van een eenvoudig mechanisme voelt het wanneer de draad versleten is en indien nodig voert het automatisch draad toe tot de optimale snijlengte. U hoeft alleen de machine aan te zetten en te strimmen.

### Beschrijving

Hieronder vindt u een lijst van de onderdelen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld en op de bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld:

1. Lichaam
2. Tweede handgreep
3. Kabelklem
4. Borgring
5. Snijdraad
6. Beschermkap
7. Snijmes
8. Spoeldeksel
9. Kantengeleider
10. Sluittipjes van de beschermkap
11. Kabelopberghaken
12. Spoelhuis
13. Treklipje van het spoeldeksel
14. Hendel
15. Oog
16. Pijl
17. Spoeltje
18. Ophanggat
19. Stroomtoevoer of elektrisch snoer
20. Hendelschakelaar
21. Drukschakelaar
22. Schroef voor de beschermkap
23. Schroefgat van de beschermkap
24. Pijl
25. Geleidingssteun
26. Pedaal
27. Knop

### Veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem voor, tijdens en na het gebruik van de machine alle aanbevolen veiligheidsvoorschriften in acht. Onderhoud uw machine goed en zorg ervoor dat ze altijd perfect werkt.

Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen van de machine vooraleer u ermee probeert te werken, maar zorg vooral dat u weet hoe u de machine in noodgevallen moet afzetten.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle andere bijgeleverde informatie bij de machine, zodat u deze documentatie later nog kunt raadplegen.

### Elektrische aansluiting

- Uw machine is alleen geschikt om met wisselstroom te worden gebruikt. Probeer niet om ze op een andere stroomtoevoerbron aan te sluiten.
- Steek de stekker in een stopcontact en nooit in een contactdoos voor verlichtingstoestellen.
- Laat de machine niet onbewaakt achter als de stekker nog in het stopcontact steekt.
- Schakel de machine altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u eender welk onderdeel van de strimmer schoonmaakt, controleert of bijstelt, als het elektriciteits snoer beschadigd is of in de war zit.

### Elektriciteits snoer

- Het elektriciteits snoer moet regelmatig op beschadigingen of slijtage worden gecontroleerd en mag alleen in goede staat worden gebruikt.
- Houd het elektriciteits snoer altijd uit de buurt van de snijdraad (5) en zorg ervoor dat u altijd weet waar het zich precies bevindt.
- Draag de machine nooit bij het snoer en trek niet aan het snoer om de stekerverbindingen uiteen te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie of scherpe snijranden.
- Laat beschadigde snoeren volledig vervangen door het dichtstbijzijnde Black & Decker Service Center. Probeer niet om het snoer zelf te vervangen want de schakelhendel kan niet door de gebruiker worden hersteld.
- Wanneer de niet-herbedraadbare stekker van het elektriciteits snoer moet worden vervangen, mag de vervangen stekker niet met het gewoon huishoudelijk afval worden meegegeven. Sluit bij de bevestiging van een herbedraadbare vervangstekker geen enkele draad van het elektriciteits snoer op de aardingsklem aan.

## Snijdraad

- Zorg ervoor dat u bij het uitpakken en monteren niet gewond raakt door het snijmes (7) en door overtollige draad die kan worden afgesneden wanneer de strimmer voor het eerst wordt gebruikt.
- De snijdraad (5) blijft nog even draaien nadat u de schakelhendel hebt losgelaten. U mag in geen geval proberen om de snijdraad te doen stoppen, maar moet hem altijd vanzelf tot stilstand laten komen.
- Bevestig nooit een metalen snijdraad.

## Kleding

- Draag altijd een beschermende bril als u met de machine werkt.
- Draag altijd stevige schoenen of laarzen om uw voeten te beschermen (werk nooit blootsvoets of draag geen open sandalen).
- Draag een lange broek om uw benen te beschermen - stukjes afval die op het gazon of in de snijzone liggen, kunnen door de snijdraad worden opgepakt en weggeslingerd.

## Het gebruik van uw machine

- Gebruik uw machine altijd zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Uw machine is gemaakt om rechtop te worden gebruikt en wanneer ze op een andere manier wordt gebruikt, kan dit tot ongevallen leiden.
- Trek de stekker uit het stopcontact en ga na of de draaiende delen niet beschadigd zijn voor u de machine gebruikt. Controleer ook of het spoeltje veilig is gemonteerd.
- Controleer altijd of er geen stokken, stenen, draad of ander afval op uw gazon of in de snijzone liggen. Dergelijk afval kan de machine beschadigen.
- Houd de machine steeds op veilige afstand van uw voeten en andere lichaamsdelen wanneer u ze inschakelt en tijdens het werken.
- Schakel de machine nooit aan wanneer ze ondersteboven staat.
- Stap met een normaal tempo met de machine, loop nooit.
- Gebruik de machine niet wanneer het regent en laat ze niet nat worden.
- Gebruik de machine alleen bij daglicht of helder kunstlicht.
- Loop niet over kiezelpadjes of wegen terwijl de snijdraad aan het draaien is.
- Strim geen overdreven steile hellingen. Zorg dat u stevig staat en ga van links naar rechts over het oppervlak van hellingen, nooit op en neer.
- Gebruik de machine nooit met een beschadigde beschermkap (6) of zonder beschermkap.
- Wees voorzichtig wanneer u strimt, want vers gemaaid gras is vochtig en glad.

## Veiligheid van anderen

- Laat kinderen of mensen die met een dergelijke machine niet vertrouwd zijn, niet met uw strimmer werken. Geef de machine nooit in handen van iemand die deze gebruiksaanwijzing niet heeft gelezen.
- Houd kinderen, dieren of andere volwassenen uit de buurt van de machine terwijl u aan het werken bent - houd hen altijd uit de buurt van de snijzone.

## Onderhoud van uw machine

- Berg de machine op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen op als u ze niet gebruikt.
- Gebruik geen oplosmiddelen of reinigingsvloeistoffen om uw machine schoon te maken - gebruik een botte schraper om gras en vuil weg te schrapen. Trek altijd de stekker uit het stopcontact en vergewis u ervan dat de snijdraad (5) volledig tot stilstand is gekomen vooraleer u de machine schoonmaakt.
- Gebruik de machine nooit als er onderdelen defect zijn.
- Probeer niet om andere onderdelen te vervangen dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.
- Gebruik alleen door Black & Decker aanbevolen vervangonderdelen en toebehoren.

## Elektrische beveiliging

De machine moet altijd uitgeschakeld zijn voor u om het even welke stekker, contact of verlengsnoer loskoppelt.

## Verlengsnoeren

U kunt een 30 meter lang tweeaarig verlengsnoer gebruiken zonder overmatig stroomverlies.

## De strimmer klaarmaken voor gebruik (Fig. 2)

# 2

- Neem de strimmer en de beschermkap (6) uit de doos.
- Verwijder de schroef voor de beschermkap (22) op de voet van het strimmerlichaam (1) (Fig. 2.1)
- Schuif de beschermkap in de daartoe bestemde gleuf van het strimmerlichaam.
- Druk de beschermkap stevig op haar plaats, eerst aan de ene kant, tot ze perfect gelijk zit met het lichaam, en vervolgens aan de andere kant (Fig. 2.2).

- Draai de schroef van de beschermkap terug op zijn plaats (Fig. 2.3). Als ze juist is gemonteerd, is de beschermkap nu stevig aan de strimmer bevestigd.
- Bij levering staat de strimmer in de stand "graskantsnijder". Wilt u strimmen, lees dan het onderdeel "Omschakelen van strimmen naar graskantsnijden".
- Bij levering is het einde van de snijdraad (5) met kleefband vastgemaakt aan de zijkant van het spoeldeksel (8). Haal de kleefband eraf om de snijdraad los te maken. Er moet minstens 9 cm snijdraad uit het spoelhuis (12) steken voor u met de strimmer begint te werken.

**Opmerking:** Wanneer u de machine voor het eerst gebruikt, zal de overvloedige snijdraad door het snijmes (7) dat in de beschermkap is ingebouwd, worden afgesneden. Dit zal ook gebeuren bij elke volgende afstelling van de draad. Omdat de snijdraad die door het snijmes in de beschermkap wordt afgesneden, kan worden weggeslingerd, is het van belang dat de overvloedige snijdraad tot een minimum wordt beperkt. Wanneer er teveel snijdraad werd uitgetrokken, moet u de snijdraad aan de buitenkant van de beschermkap afsnijden voor u de strimmer inschakelt. Snijd de draad handmatig af met een snijmes.

- Zorg er altijd voor dat het spoeldeksel voor en na het gebruik stevig vastzit.

## Hoe moet u de strimmer gebruiken ? (Fig. A-K)

Om het maximum uit uw strimmer te halen, moet u de onderstaande werkwijze nauwgezet volgen. Wees niet ongeduldig. U krijgt de beste resultaten door ervaring en door deze eenvoudige regels toe te passen.

- A** Gebruik de strimmer nooit zonder beschermkap.
- B** Snij geen nat gras; de beste resultaten krijgt u wanneer het gras droog is.

### Strimmen

- Schakel de strimmer in door de drukschakelaar (21) in te drukken.
- Schakel de machine uit door de drukschakelaar los te laten.
- Wanneer u de strimmer draagt zonder hem te gebruiken, gebruik dan bij voorkeur de tweede handgreep (2).

**C** Snij altijd schuin en met het uiteinde van de snijdraad (5).

**D** Beweeg de strimmer voorzichtig heen en weer.

**E** Overbelast de strimmer niet. De machine geeft de beste resultaten bij hoge snelheden.

**F** Begin bij lang gras steeds vanaf het uiteinde van het gras.

**G** Snij steeds kleine oppervlakken.

**H** Gebruik de zijkant van de beschermkap om de strimmer weg te houden van harde oppervlakken en dingen die gemakkelijk kunnen worden beschadigd.

### Graskantsnijden

**I** De beste resultaten krijgt u met graskanten die dieper zijn dan 5cm.

**Opmerking:** Uw strimmer is onderhoudsgereedschap om overhangend gras te strimmen en kan niet worden gebruikt om graskanten te maken. Gebruik voor het maken van graskanten een graskantenspade.

**J** Verplaats de machine met de geleidingssteun (25) op de graskant en de kantengeleider (9) haaks over de rand, terwijl de kantengeleider tegen de graskant aangedrukt blijft.

U kunt een scherpere snede krijgen als u de strimmer verder overbuigt.

### Kabelklem

**K** Wanneer uw strimmer geschikt is voor gebruik met een "afneembaar" verlengsnoer, haal dan een lus van de kabel door de kabelklem (3) om te vermijden dat de stekker en het contact per ongeluk losgeraken wanneer aan het snoer wordt getrokken.

## Omschakelen van strimmen naar graskantsnijden (Fig. 3)

Naast gewoon strimmen (Fig. D), kunt u met uw strimmer ook overhangend gras strimmen langs gazonranden en bloembedden (Fig. J).

**3** Ga als volgt tewerk om uw strimmer om te schakelen van strimmen naar graskantsnijden:

### Ontgrendelen

- Schakel de strimmer uit en laat de kantengeleider (9) op de grond rusten. Neem de schakelhendel (20) vast met een hand. Draai met de andere hand de borgring (4) zo ver mogelijk in tegenwijzerzin (ongeveer een kwart slag) (Fig. 3.1).

### Omschakelen

- Houd de schakelhendel stevig vast, neem het strimmerlichaam (1) vast en draai het een halve slag in de richting van de pijl (24) tot het lichaam op zijn plaats 'klikt' (Fig. 3.2).

## Vergrendelen

- Blijf de schakelhendel vasthouden en draai de borgring in wijzerzin aan met de andere hand. U hoeft slechts lichtjes met de vinger te drukken om de hendel veilig vast te klikken (Fig. 3.3).

## De hoogte van de strimmer regelen (Afb. 3)

Uw strimmer is uitgerust met een uitschuifbare steel, zodat u de hoogte kunt veranderen om de meest comfortabele werkstand te kiezen.

3 Om de hoogte van uw strimmer te regelen:

### Ontgrendelen

- Schakel de strimmer uit en laat de kantengeleider (9) op de grond rusten. Neem de schakelhendel (20) vast met een hand. Draai met de andere hand de borgring (4) zo ver mogelijk in tegenwijzerzin (ongeveer een kwart slag) (Fig. 3.1).

### Regelen

- Houd de schakelhendel stevig vast, neem het strimmerlichaam (1) met de andere hand vast en schuif de schakelhendel omhoog/omlaag tot in de gewenste stand. (Fig. 3.4).

## Vergrendelen

- Blijf de schakelhendel vasthouden en draai met de andere hand de borgring in wijzerzin aan. U hoeft slechts lichtjes met de vinger te drukken om de hendel veilig vast te klikken (Fig. 3.3).

## De stand van de tweede handgreep veranderen (Afb. L)

Uw strimmer heeft een regelbare tweede handgreep die u naar keuze kunt instellen voor een maximaal comfort en evenwicht. Deze handgreep kan worden neergeklapt zodat u de machine compact kunt opbergen.

L Om de stand van de handgreep te regelen:

- Laat de beschermkap van de strimmer op de grond rusten, druk de knop (27) met de hand in.
- Houd de knop ingedrukt, trek de tweede handgreep met de andere hand naar omhoog of druk deze naar beneden in de gewenste stand.
- Laat de knop los en de handgreep wordt automatisch in een van de vooringestelde standen vergrendeld.

## De hoek van de snijkop van de strimmer veranderen (Fig. M & N)

Uw kunt de hoek voor de snijkop van uw strimmer in verschillende standen instellen:

M

- Om de optimale strimhoek in te stellen onafhankelijk van uw gestalte (Fig. C).
- Om de hendel in een comfortabeler hoogte te stellen voor het graskantsnijden. Tip: Verander de hoek van de snijkop door de hendel een of twee standen te verlagen terwijl hij in strimstand staat, vooraleer u hem naar graskantsnijden omschakelt (Fig. M).

N

- Om ook onder banken, tuinmeubelen en struiken te kunnen werken (Afb. N).

Om de hoek van de snijkop te veranderen:

- Laat de beschermkap (6) op de grond rusten, druk het pedaal (26) in met uw voet.
- Druk de schakelhendel omhoog/omlaag (20) terwijl u het pedaal ingedrukt houdt. De snijkop zal automatisch vergrendeld zijn wanneer u het pedaal loslaat.

## De snijdraad vervangen

U kunt een nieuw spoeltje met 10 meter snijdraad (cat. nr. A6481) kopen bij uw Black & Decker-dealer. Als alternatief zijn er vervangpakketten snijdraad verkrijgbaar met een draad van 15 m (cat. nr. A6052), 30 m (cat. nr. A6046).

Voor een maximale betrouwbaarheid mag u nooit lichtere of zwaardere snijdraad (b.v. vislijn) gebruiken, wat de automatische draadtoevoer kan verstoren, de motor kan doen uitvallen of de snijprestaties kan verminderen.

## Een nieuw spoeltje met snijdraad bevestigen (Fig. 4 & 5)

- Trek de stekker van de strimmer uit het stopcontact.
- 4 • Verwijder het spoeldeksel door de lipjes van het spoeldeksel (13) naar binnen en naar omhoog te drukken (Fig. 4) en haal het er vervolgens af (het is niet nodig om beide lipjes tegelijk in te drukken). U kunt het lege spoeltje nu van de drijfjas nemen.
- Verwijder het vuil of gras dat zich eventueel in het spoelhuis (12) of spoeldeksel (8) heeft opgehoopt.

---

5

- Wikkel ongeveer 9 cm snijdraad (5) van het nieuwe spoeltje (17) af. Steek de snijdraad door het oog en druk het spoeltje dan op de middelste drifas (Fig. 5). Draai zover als nodig om het spoeltje volledig op zijn plaats te bevestigen. Zorg ervoor dat de snijdraad niet wordt vastgeklemd onder het spoeltje en dat er minimum 9cm snijdraad uit het spoelhuis steekt.
- Brengt het spoeldeksel weer op zijn plaats aan door beide lipjes ervan ter hoogte van de gleufjes in het spoelhuis aan te brengen en ze op hun plaats te drukken. Zorg ervoor dat beide lipjes stevig op hun plaats zitten.

---

## Een nieuwe snijdraad op een leeg spoeltje winden (Fig. 6 & 7)

6

- U kunt maximum 10 meter nieuwe snijdraad op een leeg spoeltje winden. Het spoeltje heeft een "indicator" om te vermijden dat u teveel snijdraad op het spoeltje zou winden, wat de automatische draadtoevoer zou blokkeren (Fig. 6).
- Verwijder alle resterende oude snijdraad van het spoeltje (17).
- Druk het uiteinde van de nieuwe snijdraad in een van beide gaten die in het spoelhuis (17) zijn uitgespaard en trek de draad 20mm ver door.
- Buig de snijdraad over en trek hem door de L-vormige gleuf. De snijdraad moet nu stevig in het spoeltje vastzitten en u kunt hem nu verder wikkelen in de richting van de pijlen (16).
- Neem de tijd om de snijdraad netjes in lagen om het spoeltje te winden. Doe dit nooit kriskras.
- Wanneer u voldoende snijdraad hebt opgewonden, kunt u hem even in een van de L-vormige gleuven schuiven om te vermijden dat de draad weer loskomt. Zorg ervoor dat er minimum 9cm draad blijft uitsteken.
- Breng het spoeltje en het spoeldeksel (8) op hun plaats aan in het spoelhuis op dezelfde manier als werd beschreven voor het aanbrengen van een nieuw spoeltje.

---

## Onderhoud en service

- Voor optimale resultaten moeten de snijdraad, het spoeltje en de luchtspleten in het lichaam van de strimmer schoon worden gehouden. Gebruik een droge borstel of een doek om gras, plantensap of ander vuil te verwijderen.

- Kunststofonderdelen kunnen worden gereinigd met een zachte zeep en een warme, vochtige doek. Gebruik geen detergents, schoonmaakproducten of oplosmiddelen, want deze kunnen chemische bestanddelen bevatten die de kunststof ernstig kunnen beschadigen. Spreek de strimmer nooit schoon met water.
- Aangezien uw strimmer met zelfsmurende lagers is uitgerust, is smeren niet nodig.

---

## Defecten opsporen

### Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u uw strimmer op defecten controleert.

- Wanneer de strimmer niet wil starten, controleer dan of alle elektriciteits snoeren correct zijn aangesloten. Als dit niet helpt, controleer dan het stopcontact en vervolgens de zekering en bedrading van de stekker van het verlengsnoer en de vrouwelijke stekkerverbinding.
- Wanneer de automatische draadtoevoer niet werkt, kan dit te wijten zijn aan een van volgende oorzaken:

#### De draad is te kort of de draad zit geklemd in het spoeltje

- Trek de stekker van de strimmer uit het stopcontact.
- Verwijder het spoeldeksel (8) door beide lipjes (13) naar binnen en naar boven te drukken (Afb. 4).
- Til het spoeltje (17) ongeveer 6 mm uit het spoelhuis (12) op, terwijl u aan de snijdraad trekt (5). Zo kunt u de draad verlengen terwijl u de draad losmaakt die eventueel in het spoeltje geklemd zit. Zorg ervoor dat er minimum 9 cm draad uit het spoelhuis steekt.
- Draai het spoeltje zover als nodig om het volledig op zijn plaats te brengen en bevestig het spoeldeksel terug door beide lipjes ervan in de gleufjes van het spoelhuis te schuiven en ze op hun plaats te drukken. Zorg ervoor dat beide lipjes stevig op hun plaats zitten.

#### De draad zit nog steeds klem in het spoeltje

- Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder het deksel zoals hierboven beschreven.
- Haal het spoeltje (17) er volledig uit, houd de opgerolde snijdraad op zijn plaats om te vermijden dat het spoeltje afrot (Fig. 7).
- Wind de snijdraad (5) voorzichtig van het spoeltje los tot de gekruiste stukken draad of de vastgemaakte lussen losgemaakt zijn. Wind de snijdraad opnieuw op het spoeltje, in de richting van de pijlen (16).

- Laat de snijdraad even in een van de L-vormige gleuven zitten om te vermijden dat de draad losraakt. Zorg ervoor dat er minimum 9cm draad uitsteekt.
- Trek de hendel (14) naar voren en naar achteren om na te gaan of hij vrij kan bewegen.
- Verwijder het vuil of gras dat zich eventueel in het spoelhuis of het spoeldeksel heeft opgehoopt.
- Steek het uiteinde van de snijdraad door het oog en druk het spoeltje dan op de middelste drijfas terwijl u aan het vrije uiteinde van de draad trekt om hem uit de L-vormige gleuf los te maken. Draai zover als nodig om het spoeltje volledig op zijn plaats te bevestigen. Maak dat de snijdraad niet klem komt te zitten onder het spoeltje en dat er minimum 9cm snijdraad uit het spoelhuis steekt.
- Breng het deksel ten slotte weer op zijn plaats aan zoals eerder beschreven.

### Het spoeltje zit klem

- Verwijder het spoeldeksel en het spoeltje zoals hierboven beschreven.
- Verwijder het vuil of gras dat zich eventueel in het spoelhuis of het spoeldeksel heeft opgehoopt.

## Wat te doen als uw strimmer moet worden hersteld?

Informatie over hoe en waar u met uw strimmer terecht kunt voor herstelling of nazicht vindt u op de garantiekaart. Wij raden u aan deze kaart veilig op te bergen.

## Ongewenste producten en het milieu



Als u op een dag vindt dat uw machine aan vervanging toe is of als ze u verder geen diensten meer kan bewijzen, denk dan ook aan het leefmilieu. U kunt uw oude producten afgeven in alle Black & Decker service centers die instaan voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering.

## Black & Decker servicedienst

Alle Black & Decker-producten worden aan nauwgezette controles onderworpen voor ze de fabriek verlaten. Mocht uw machine echter toch een defect vertonen, dan kunt u ze naar het dichtstbijzijnde Black & Decker service centre brengen. Op alle doe-het-zelf-producten en tuingereedschap alsook op de door ons aanbevolen toebehoren, bieden wij een garantie van 12 maanden voor werk en onderdelen.

## Garantie

Als uw Black & Decker-product binnen de garantieperiode na de aankoop wegens gebrekkige materialen of afwerking defect raakt, garanderen wij een gratis herstelling, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd werd gebruikt.
- Geen herstellingen werden uitgevoerd door andere personen dan de mensen van onze onderhoudsdienst, ons eigen personeel of het personeel van onze dealers.
- Een bewijs van de aankoopdatum kan worden voorgelegd.

Deze garantie wordt aangeboden als een extra voordeel naast uw wettelijke rechten.

## Andere Black & Decker-producten

Black & Decker heeft een volledig assortiment van elektrische apparaten voor buitenshuis die het onderhoud van uw tuin aanzienlijk vergemakkelijken. Als u meer informatie wenst over andere producten, contacteer dan het Black & Decker service informatiecentrum waarvan u het adres op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing vindt of uw Black & Decker-dealer.

Grasmaaiers  
Strimmers  
Vertikuteerders

Heggescharen  
Kettingzagen  
Kompostmolens

### EC Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren dat de machines:  
van de series **GL570 en GL580**

conform is aan: 89/392/EEG, 89/336/EEG,  
EN60335, 73/23/EEG, EN55104, EN55014

Gewogen geluidsdruk 96dB (A)  
Gewogen geluidskracht 96dB (A)  
Gewogen vibratie hand/arm 4m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Hoofd van de Technische dienst  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
United Kingdom

# Recortabordes GL570/GL580

## Manual de Instrucciones

### ¡Enhorabuena!

Al adquirir el recortabordes Reflex\* Black & Decker, disfrutará usted de largos años de uso sin problemas. El recortabordes Reflex no sólo recorta los bordes de su césped, sino que tiene un sistema exclusivo de salida del hilo de nylon, totalmente automático. Usted no tiene que hacer nada: el sistema Reflex supone que puede usted recortar bordes sin parar, pues gracias a un sencillo mecanismo detecta cuándo se ha desgastado el hilo y éste vuelve a salir automáticamente en la longitud adecuada. Por tanto, sólo tiene que conectar la máquina y empezar a trabajar.

### Descripción

A continuación incluimos una lista de las piezas que se mencionan en este Manual y que aparecen en las correspondientes figuras:

1. Cuerpo
2. Empuñadura secundaria
3. Tope del cable
4. Anillo de bloqueo
5. Hilo de nylon
6. Protector
7. Cuchilla del hilo
8. Tapa de la bobina
9. Guía de bordes
10. Lengüetas de sujeción del protector
11. Ganchos para sujetar el cable
12. Soporte de la bobina
13. Lengüeta de la tapa de la bobina
14. Palanca
15. Cáncamo
16. Flecha
17. Bobina
18. Agujero para colgar
19. Enchufe
20. Interruptor en la empuñadura
21. Interruptor de gatillo
22. Tornillo del protector
23. Agujero para el tornillo del protector
24. Flecha
25. Patín
26. Pedal
27. Botón

### Instrucciones de seguridad

Lea con atención todo este Manual y siga las normas de seguridad recomendadas antes, durante y después de usar su máquina. Mantenga este recortabordes siempre en perfecto estado.

Antes de usar la máquina, familiarícese con sus mandos pero, sobre todo, sepa cómo pararla en caso de emergencia.

Guarde este Manual y la demás documentación que se suministra con esta máquina, para futuras referencias.

### Conexión eléctrica

- Su máquina está proyectada para ser utilizada únicamente con un enchufe de corriente continua (c.c.). No intente usarla en otras fuentes de alimentación.
- Enchufe su máquina a un enchufe de fuerza, no a uno corriente.
- No deje su máquina sola y enchufada a la corriente eléctrica.
- Desconecte la máquina y desenchúfela de la corriente antes de limpiarla, inspeccionarla o ajustar cualquier pieza o si el cable está roto o enrollado.

### Cable de alimentación

- El cable de alimentación se debe inspeccionar periódicamente por si presenta síntomas de rotura o desgaste y sólo se debe utilizar si está en perfecto estado.
- Mantenga el cable de alimentación siempre alejado del hilo de nylon (5). Compruebe su posición en todo momento.
- No lleve nunca la máquina colgando del cable ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, aceite o grasa y filos cortantes.
- Si el cable está roto o gastado, llévelo a cambiar completamente a un Centro de Servicio Black & Decker. No intente cambiarlo usted, pues el interruptor de la empuñadura no lo puede montar el usuario.
- Si tiene que cambiar el enchufe fijo del cable de alimentación, tírelo pensando en la seguridad. Cuando se monta un nuevo enchufe, ninguna de sus clavijas ni los hilos del cable se tienen que conectar al terminal de masa.

**Hilo de nylon**

- Procure no herirse con la cuchilla del hilo de nylon (7) al desembalar y montar la máquina ni con el hilo que sobresalga en exceso al utilizarla por primera vez.
- El hilo de nylon (5) sigue girando algún tiempo después de soltar la palanca del interruptor. En ningún caso intente pararlo: deje siempre que se pare por sí solo.
- No ponga nunca hilo de cortar metálico.

**Ropa**

- Siempre que use esta máquina, póngase gafas de seguridad.
- Para proteger sus pies lleve siempre botas o zapatos fuertes (no vaya descalzo ni con sandalias).
- Lleve pantalón largo para protegerse las piernas. Cualquier residuo que haya en el césped puede salir disparado si le toca el hilo de nylon.

**Uso de la máquina**

- Use siempre su máquina como se indica en este Manual. Este recortabordes está proyectado para usarlo vertical y si se usa en cualquier otra posición se pueden producir accidentes.
- Antes de usar su máquina, desenchúfela y compruebe si todas las partes giratorias están en buen estado. Compruebe también si la bobina está bien sujeta.
- Compruebe siempre si el césped que vaya a cortar está libre de palos, piedras, alambres y otros residuos. El contacto con los mismos puede estropear la máquina.
- Mantenga la máquina alejada de sus dedos y otras partes de su cuerpo, tanto al conectarla como durante el funcionamiento.
- No conecte la máquina cuando esté boca abajo.
- Corte con la máquina al paso, sin correr.
- No use la máquina bajo la lluvia ni deje que se moje.
- Use la máquina sólo con luz del día o con buena luz artificial.
- No cruce senderos de tierra o grava mientras esté girando el hilo de nylon.
- No corte en pendientes pronunciadas. Cuando corte en cuesta, procure mantenerse en equilibrio y corte a lo ancho de la pendiente, no hacia arriba o hacia abajo.
- No use nunca la máquina sin el protector (6) o si éste está roto.
- Tenga cuidado al cortar, pues el césped recién cortado está húmedo y resbaladizo.

**La seguridad de los demás**

- No deje nunca que usen esta máquina los niños, las personas que no estén totalmente familiarizadas con ella o las que no hayan leído estas instrucciones.
- No deje que los niños, personas adultas o animales estén cerca de la máquina mientras la usa. Manténgalos siempre alejados de la zona de corte.

**Cuidados de la máquina**

- Cuando no use la máquina, guárdela en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No use disolventes ni limpiadores para limpiar su máquina. Use una espátula no muy afilada para quitar la hierba y la suciedad. Antes de limpiar la máquina, desenchúfela de la corriente y espere a que se pare el hilo (5).
- No use la máquina si alguna pieza no está en perfecto estado.
- No desmonte de la máquina más que las piezas mencionadas en estas instrucciones.
- Use sólo recambios y accesorios originales Black & Decker.

**Seguridad eléctrica**

Desenchufe siempre la máquina de la corriente antes de conectar o desconectar cualquier alargadera.

**Cambio de fusibles**

Su máquina se suministra con un cable que lleva un enchufe fijo.

- El enchufe lleva un fusible de 5 amperios, que es el amperaje recomendado para su máquina.
- Use sólo fusibles que cumplan la norma BS 1362 o similar.
- Al cambiar el fusible del enchufe, procure colocar bien la tapa. Si no está la tapa o está rota, no use el enchufe.

**Nota:** Los fusibles no protegen contra las descargas eléctricas.

Podrá aumentar la seguridad eléctrica haciendo que un electricista especializado instale en su domicilio un disyuntor de alta sensibilidad (30 mA). Si no tiene instalado un disyuntor ni lo va a instalar, para mayor seguridad le recomendamos encarecidamente que enchufe la máquina a un circuito que tenga un dispositivo de corte residual de alta sensibilidad, diseñado para ofrecer mayor grado de protección personal contra descargas eléctricas si se produjera algún fallo.



En su Centro de Servicio Black & Decker podrá encontrar disyuntores Black & Decker recomendados.

**¡Atención!** El uso de un disyuntor o cualquier otro dispositivo de seguridad no exime al usuario de esta máquina de tomar todas las precauciones de seguridad y seguir al pie de la letra las normas de este Manual.

## Alargaderas

Podrá usar alargaderas Black & Decker de dos hilos y hasta 30 m sin que se produzca pérdida de potencia en su máquina.

## Preparación del recortabordes para su uso (Fig. 2)

2

- Saque del embalaje el recortabordes y el protector (6).
- Quite el tornillo (22) del protector situado en la base del cuerpo del recortabordes (1) (Fig. 2.1).
- Presente el protector en el canal que hay en el cuerpo del recortabordes.
- Meta el protector del todo, primero por un lado hasta que quede a nivel con el cuerpo del recortabordes. Haga lo mismo en el otro lado (Fig. 2.2).
- Vuelva a poner el tornillo del protector (Fig. 2.3).
- Si está bien montado, el protector quedará perfectamente sujeto al recortabordes.
- Para transportarlo, el recortabordes va embalado en la modalidad de "Bordes". Si quiere usarlo para recortar el césped por encima, lea la sección "Cómo convertir su recortabordes...." más adelante.
- Para evitar daños durante el transporte, el extremo del hilo (5) va sujeto a la bobina (8) con una cinta adhesiva. Tire la cinta y saque el hilo de la bobina (12) un mínimo de 9cm.

**Nota:** Cuando use el recortabordes por primera vez, el hilo que sobresalga en exceso lo cortará la cuchilla (7) instalada en el protector. Este mecanismo funciona igual cada vez que se ajusta la longitud del hilo. Como ese hilo cortado puede salir despedido, es importante que su longitud sea lo menor posible. Si tira del hilo demasiado, córtelo a mano con esa cuchilla antes de poner en marcha la máquina.

- Antes y después de usar la máquina, compruebe si la tapa de la bobina está bien ajustada.

## Cómo usar su recortabordes (Fig. A - K)

Para sacar el máximo partido a su recortabordes, aprenda con cuidado estas técnicas. Tenga paciencia, los mejores resultados se consiguen con la experiencia y siguiendo estas sencillas reglas:

A

No use el recortabordes sin el protector instalado.

B

No corte césped húmedo. Los mejores resultados se consigue cuando está seco.

### Para recortar el césped por encima

- Para poner en marcha la máquina, apriete el interruptor de gatillo (21).
- Para pararla, suelte el interruptor.
- Para llevar el recortabordes cuando no lo use, es preferible que utilice la empuñadura secundaria (2).

C

Corte con la punta del hilo de nylon (5) y formando cierto ángulo.

D

Mueva suavemente el recortabordes de un lado a otro.

E

No sobrecargue el recortabordes. Funciona mejor a mayor velocidad.

F

Con el césped largo empiece a cortar por arriba.

G

Vaya cortando poco a poco.

H

Aproveche el borde del protector (6) para mantener el recortabordes alejado de las superficies duras y objetos delicados.

Para recortar los bordes

I

Conseguirá mejores resultados cuando los bordes tengan más de 50mm de alto.

**Nota:** Este recortabordes es una máquina de mantenimiento, para recortar el césped demasiado largo. No la utilice para hacer huecos en el césped. Los huecos en los bordes se deben hacer con una azada.

J

Con el patín (25) en el borde del césped y la guía (9) sobre el mismo, lleve la máquina a lo largo manteniéndola siempre en contacto con el borde del césped.

Si quiere hacer un corte más corto, incline la máquina.

K

### Tope del cable

Si su recortabordes se puede usar con una alargadera que se pueda desenchar, para que el enchufe y las conexiones no se aflojen si tira accidentalmente del cable, haga un bucle y páselo por el tope (3).

## Cómo convertir su recortabordes en unas tijeras para césped (Fig. 3)

Además de usarlo como recortabordes convencional (Fig. D), podrá usar esta máquina también para cortar el césped largo a lo largo de los bordes y alrededor de los macizos de flores (Fig. J).

### 3

Para usar el recortabordes de este modo:

#### Desbloqueo

- Con el recortabordes desconectado y la guía de bordes (9) apoyada en el suelo, sujete con una mano la empuñadura (20) y, con la otra, gire el anillo (4) a la izquierda y a tope (aproximadamente un cuarto de vuelta) (Fig. 3.1).

#### Conversión

- Sujetando la empuñadura, agarre con la otra mano el cuerpo del recortabordes (1) y gírelo media vuelta en dirección de la flecha (24) hasta que oiga un "clic" (Fig. 3.2).

#### Bloqueo

- Sujetando todavía la empuñadura, apriete otra vez el anillo de bloqueo (4) a derechas. Sólo tiene que hacer una ligera presión (Fig. 3.3).

## Cómo ajustar la altura de su recortabordes (Fig. 3)

Su recortabordes tiene un cuerpo telescópico que permite variar su altura, para que pueda utilizarlo en la posición más cómoda.

### 3

Para ajustar la altura del recortabordes:

#### Desbloqueo

- Con el recortabordes desconectado y la guía de bordes (9) apoyada en el suelo, sujete con una mano la empuñadura (20) y, con la otra, gire el anillo (4) a la izquierda y a tope (aproximadamente un cuarto de vuelta) (Fig. 3.1).

#### Ajuste

- Sujetando la empuñadura, agarre con la otra mano el cuerpo del recortabordes (1) y levante o baje la empuñadura hasta la posición que desee (Fig. 3.4).

#### Bloqueo

- Sujetando todavía la empuñadura, apriete otra vez el anillo de bloqueo (4) a derechas. Sólo tiene que hacer una ligera presión (Fig. 3.3).

## Cómo cambiar la posición de la empuñadura secundaria (Fig. L)

Su recortabordes lleva una empuñadura secundaria ajustable para que la pueda poner en la posición más cómoda, consiguiendo así un mejor equilibrio. También se puede doblar para guardarla.

### L

Para ajustar la empuñadura:

- Con el protector del recortabordes apoyado en el suelo, empuje con la mano el botón (27).
- Teniendo el botónn apretado, suba o baje la empuñadura secundaria con la otra mano hasta la posición que desee.
- Al soltar el botón, automáticamente la empuñadura quedará bloqueada.

## Cómo cambiar el ángulo del cabezal de corte de su recortabordes (Figs. M & N)

Su recortabordes tiene un cabezal de corte de ángulo variable, que podrá cambiar.

### M

- Para conseguir el ángulo óptimo, con independencia de su altura personal (Fig. C), haga lo siguiente:
- Para levantar la empuñadura amayor altura, en la modalidad de recortar bordes. **Consej:** Varie el ángulo del cabezal bajando la empuñadura una o dos muescas, teniendo el recortabordes en la modalidad de tijeras, antes de pasarlo a la modalidad de bordes (Fig. M).
- Para recortar debajo de setos, muebles de jardín, etc. (Fig. N).

Para variar el ángulo del cabezal:

- Con el protector (6) apoyado en el suelo, pise con el pie el pedal (26).
- Suba o baje la empuñadura del interruptor (20) mientras mantiene el pedal pisado. Cuando quite el pie del pedal, el cabezal quedará bloqueado en esa posición.

## Bobina de repuesto

En los distribuidores Black & Decker encontrará bobinas de repuesto con 10 metros de hilo de nylon (núm. de Cat. A6480). También hay bobinas de 15 metros (núm. de Cat. A6052), de 30 metros (núm. de Cat. A6046) o de 50 metros (núm. de Cat. A6054).

---

Para mayor fiabilidad, nunca ponga hilo más grueso o más fino (p. ej., hilo de pescar), pues puede hacer que se estropee el motor o se reduzca la eficacia de su herramienta.

---

## Cómo poner una nueva bobina de hilo (Figs. 4 y 5)

- 4 • Desenchufe el recortabordes de la corriente.
- 4 • Quite la tapa de la bobina empujando las lengüetas (13) hacia dentro y hacia arriba (Fig. 4) y tirando de ellas (no es necesario empujar las dos lengüetas al mismo tiempo). Quite la bobina vacía del eje.
- 4 • Limpie la hierba o suciedad que pudiera haber dentro del soporte de la bobina (12) y en la tapa (8).
- 5 • Saque unos 9 cm de hilo (5) de la bobina nueva (17) y méntalo por el cáncamo. Meta después la bobina en el eje central (Fig. 5). Gire la bobina lo necesario para que ajuste, teniendo cuidado de no pillar el hilo debajo de la bobina y procurando que sobresalgan por lo menos 9 cm de hilo.
- Vuelva a poner la tapa, alineando las dos lengüetas (13) con las ranuras del cuerpo de la máquina y empujela hasta que encaje. Compruebe si encajan bien las dos lengüetas.

---

## Cómo enrollar hilo nuevo en una bobina vacía (Fig. 6 & 7)

- 6 • Cuando se le vacíe la bobina, podrá cargarla hasta con un máximo de 10 m de hilo nuevo. La bobina tiene un "indicador" que le ayudará a no cargarla demasiado, pues si lo hiciera así, el sistema automático del hilo no funcionaría (Fig. 6)
- Quite de la bobina (17) los restos de hilo que pudieran quedar.
- Meta el extremo del hilo nuevo por uno de los dos agujeros que hay en el soporte de la bobina (17) y empújelo unos 20mm.
- Doble el hilo y páselo por la ranura en forma de L que hay al lado del agujero. El hilo debe quedar perfectamente sujeto a la bobina. Empiece a enrollarlo entonces en dirección de las flechas (16).
- Enrolle el hilo despacio, en capas y en pasadas seguidas, que no se crucen.

- Cuando haya enrollado suficiente hilo, sujételo un momento en una de las ranuras en L para evitar que se desenrolle. Deje unos 9cm de hilo sobresaliendo de la bobina.
  - Monte la bobina y la tapa (8) en el soporte, igual que se indicó para montar una bobina nueva.
- 

## Cuidados y mantenimiento

- Para conseguir un mayor rendimiento, procure que estén siempre limpias las ranuras del cuerpo del recortabordes, el hilo de nylon y la bobina. Para quitar las hierbas, residuos y otra suciedad emplee un cepillo o paño seco.
  - Puede limpiar las partes de plástico usando un jabón suave y un paño humedecido en agua caliente. No use otros tipos de detergente, limpiador ni disolvente que pueden contener productos químicos que dañarían gravemente el plástico. No limpie el recortabordes con chorro de agua.
  - Esta máquina lleva rodamientos autolubrificantes, por lo que no necesita lubricación.
- 

## Localización de averías

### Antes de inspeccionar su recortabordes, desenchúfelo de la corriente.

- Si el recortabordes no se pone en marcha, compruebe si están bien conectados todos los cables de alimentación. Si no funciona, compruebe el enchufe, la alargadera y los enchufes conectados a la misma.
- Si no sale el hilo automáticamente, puede deberse a una de estas razones:

#### Hilo demasiado corto o atascado en la bobina

- Desenchufe el recortabordes de la corriente.
- Quite la tapa de la bobina (8) empujando las dos lengüetas (13) hacia dentro y hacia arriba (Fig. 4).
- Saque la bobina (17) unos 6mm del soporte (12), tirando al mismo tiempo del hilo (5). Así podrá sacar el hilo y al mismo tiempo desatascarlo. Procure dejar fuera un mínimo de 9cm del hilo.
- Gire la bobina lo necesario para que asiente bien en el soporte y vuelva a poner la tapa, haciendo que coincidan las lengüetas con las ranuras. Compruebe si las dos lengüetas quedan bien sujetas.

## Hilo enredado dentro de la bobina

- Desenchufe el recortabordes y quite la tapa de la bobina como ya hemos indicado.
- Saque del todo la bobina (17) sujetando el hilo enrollado, para que no se desenrolle (Fig. 7).
- Desenrolle con cuidado el hilo (5) de la bobina hasta quitar la parte enredada. Vuelva a enrollar el hilo uniformemente, en la dirección de las flechas (16).
- Cuando haya enrollado suficiente hilo, sujételo un momento en una de las ranuras en L para evitar que se desenrolle. Deje unos 9cm de hilo sobresaliendo de la bobina.
- Mueva a un lado y a otro la palanca (14) para ver si funciona bien.
- Quite la hierba o suciedad que se hayan acumulado en el interior del soporte de la bobina y de la tapa.
- Meta el extremo del hilo por el cáncamo. Meta después la bobina en el eje central. Gire la bobina lo necesario para que ajuste, teniendo cuidado de no pillar el hilo debajo de la bobina y procurando que sobresalgan por lo menos 9cm de hilo.
- Por último, vuelva a poner la tapa como se ha indicado anteriormente.

## Garantía

Si durante el periodo de 12 meses posterior a su adquisición, algún producto Black & Decker presentara defectos de materiales o mano de obra, el fabricante garantiza su reparación o sustitución gratuita, a su exclusiva discreción, siempre que:

- El producto haya sido correctamente utilizado.
- No se haya intentado repararlo por personal distinto al de los Centros de Servicio autorizados.
- Se aporte prueba fehaciente de la fecha de compra.

## Otros productos Black & Decker

Black & Decker dispone de toda una gama de herramientas eléctricas de jardín que le facilitan estas tareas. Si quiere más información sobre alguno de los siguientes productos, llame al Centro de Información y Servicio de Black & Decker, cuya dirección encontrará en la contraportada, o visite a alguno de nuestros distribuidores.

**Cortacéspedes**      **Recortabordes**  
**Recortacéspedes**      **Sierras de cadena**  
**Recortasetos**      **Trituradoras de residuos**

## Qué hacer si necesita reparar su recortabordes

En la Tarjeta de Garantía encontrará instrucciones sobre cómo y dónde enviar su recortabordes si necesita revisarlo o repararlo. Le recomendamos guardar la tarjeta en lugar seguro.

## Los productos desechados y el medio ambiente



Si un día encuentra que tiene que cambiar su producto Black & Decker o si ya no le sirve, piense en la protección del medio ambiente. Los Centros de Servicio Black & Decker aceptarán sus productos viejos para tirarlos de modo que no contaminen.

## Servicio Post-venta Black & Decker

Todos los productos Black & Decker son probados minuciosamente antes de salir de fábrica. No obstante, si su herramienta tuviera algún defecto, llévela o envíela al Centro de Servicio Black & Decker más próximo. Todas nuestras herramientas y productos de jardinería, así como los accesorios recomendados, tienen 12 meses de garantía de materiales y mano de obra.

### Certificado de conformidad de la UE

Declaramos que la siguiente unidad:

**las series GL570 y GL580**

cumplen con la directiva UE/89/392  
 UE/89/336, EN60/335 y UE/73/23, EN55104,  
 EN55014

Su presión sonora ponderada es de 96dB (A)

Su potencia sonora ponderada es de 96dB (A)

Las vibraciones ponderadas al brazo/la mano  
 son de 4m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Director de Ingeniería

Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
 Reino Unido

# Aparador GL570/GL580

## Manual de Instruções

### Parabéns!

A compra deste aparador Reflex® da Black & Decker assegura-lhe anos de uso sem problemas. Reflex®, apara, acerta orlas e possui um sistema único de alimentação do fio de nylon totalmente automático que permite trabalhar sem interrupções. Basta ligar e usar.

### Descrição

Abaixo encontrará uma lista de partes componentes do seu aparador que serão mencionadas ao longo deste manual e estarão representadas nos respectivos diagramas:

1. Corpo
2. Pega secundária
3. Retentor do cabo
4. Anel de travamento
5. Fio de corte
6. Resguardo
7. Lâmina de corte do fio de nylon
8. Tampa da bobina
9. Guia
10. Rebordo do resguardo
11. Enroladores para cabo eléctrico
12. Compartimento da bobina
13. Retentores da tampa da bobina
14. Patilha
15. Saída do fio
16. Seta indicadora
17. Bobina
18. Orifício para suspensão
19. Cabo eléctrico
20. Pega com interruptor
21. Interruptor de gatilho
22. Parafuso de fixação no resguardo
23. Orifício para parafuso do resguardo
24. Seta indicadora
25. Batente
26. Pedal
27. Botão

### Instruções de segurança

Leia este manual e siga as instruções recomendadas antes, durante e depois de uso. Mantenha o seu aparelho em boas condições de funcionamento. Familiarize-se com os comandos do aparador e, sobretudo, certifique-se de que sabe desligar a máquina em caso de emergência. Guarde este manual e restante literatura fornecida.

- Desligue sempre o seu aparador da corrente antes de proceder a qualquer ajuste, limpeza, montagem de acessórios ou, se o cabo se danificar.
- Verifique regularmente o estado de conservação do cabo eléctrico.
- Mantenha-o afastado da zona de corte da máquina (5).
- Não transporte a máquina pelo cabo. Mantenha-o afastado de arestas, óleos e superfícies quentes.
- Em caso de danos no cabo, substitua-o totalmente. Não faça emendas.

### Fio de nylon

- Tome precauções contra acidentes com o fio de corte (5), que continua a rodar algum tempo após desligar a máquina e com a lâmina limitadora do comprimento do fio (7), situado na extremidade do resguardo do aparador.

### Vestuário

- Use óculos de protecção.
- Calce sapatos ou botas ao operar com a máquina. Nunca trabalhe descalço.
- Use calças de modo a proteger as pernas de quaisquer objectos projectados pela alta rotação do fio.

### Utilização

- Utilize o seu aparador como indicado neste manual.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado de conservação da sua máquina, bem como a correcta fixação do carro de fio de nylon.
- Verifique se o relvado está livre de paus, pedras e/ou outros detritos que possam ser projectados pelo aparador.
- Mantenha o aparador afastado dos pés e outras partes do corpo enquanto estiver em uso.
- Não ligue o aparador com a zona de corte voltada para cima.

- Não utilize o aparelho à chuva ou em condições de extrema humidade.
- Utilize-o apenas com boas condições de visibilidade (durante o dia ou com boa luz artificial).
- Não utilize o aparador caso o resguardo (6) esteja danificado.
- Tenha cuidado. A relva cortada é húmida e escorregadia.

## Cuidados com o aparador

- Guarde o seu aparelho em lugar seco e seguro, fora do alcance das crianças.
- Não utilize produtos químicos para a limpeza do aparador.
- Assegure-se de que o aparelho está desligado.
- Se detectar alguma anomalia na máquina, não a utilize.
- Utilize apenas acessórios Black & Decker recomendados.

## Extensões de cabo

Pode utilizar extensões de fio Black & Decker de 2 condutores com um comprimento aconselhado não superior a 30 metros.

## Preparação para uso (Fig.2)

2

- Pegue no aparador e no resguardo (6).
- Retire o parafuso do resguardo (22) que está aparafusado à base do aparador (1) (Fig. 2.1).
- Coloque o resguardo fazendo coincidir o furo da base do aparador com o do resguardo (Fig. 2.2).
- Volte a colocar o parafuso (Fig. 2.3).
- O resguardo ficará correctamente montado no aparador.
- O aparador vem embalado de fábrica na posição de acertador. Para o colocar na posição de aparador consulte a secção respectiva deste manual.
- A extremidade do fio de nylon (5) vem coberta por fita autocolante. Retire a fita. Deverá ficar com cerca de 9cm de fio, fora do carreto (12).

**Nota:** A lâmina (7) situada num dos bordos do resguardo, cortará o fio de nylon à medida do mesmo, logo que a máquina seja accionada. Isto acontecerá sempre que seja feito algum ajuste no comprimento do fio. Não deve, por isso, puxar-se demasiado fio para além do diâmetro do resguardo, pois traduzir-se-á em desperdício de fio.

- Assegure-se de que a tampa do carreto está fixa antes de iniciar o trabalho.

## Como utilizar o aparador (Fig.A - K)

Para tirar o máximo partido do seu aparador, siga as técnicas mostradas neste manual.

A

Não use o aparador sem resguardo.

B

Não corte relva molhada. Obterá melhores resultados com a relva seca.

### Aparar

- Para ligar o aparador pressione o interruptor (21)
- Para desligar solte o interruptor.
- Para transporte do aparador sem estar em uso, recomenda-se o uso da pega secundária (2)

C

Corte em ângulo e com a ponta do fio de nylon.

D

Balance ligeiramente o aparador para um lado e outro.

E

Não sobrecarregue o aparador. É mais eficaz na sua velocidade máxima.

F

Em relva alta, comece pelo topo.

G

Corte com pequenos golpes.

H

Utilize o resguardo (6) para afastar o fio de obstáculos.

### Acertar orlas

Trabalhe em orlas, preferencialmente de altura superior a 50mm.

**Nota:** O seu aparelho destina-se a trabalhos de manutenção e não a criar orlas ou canteiros.

J

Com o batente (25) e a guia de acertar (9), movimente-se ao longo da orla a trabalhar.

### Retentor de cabo

O aparador possui um retentor (3) para evitar que o fio e a extensão se desliguem com facilidade, caso seja puxado.

## Como converter o aparador em acertador de orlas(Fig.3)

Para além da utilização convencional como aparador (Fig. D), o seu aparelho pode ser utilizado como acertador (Fig. J):

### 3

#### **Destravar**

- Com o aparelho desligado e a guia de acerto (9) no chão, segure a pega (20). Com a outra mão rode o anel de travamento (4) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio até ao fim (cerca um quarto de volta) (Fig. 3.1).

#### **Conversão**

- Sempre segurando na pega, rode o corpo do aparador (1) meia volta, na direcção da seta (24) até que o corpo encaixe na posição final (Fig.3.2).

#### **Travar**

- Continuando a segurar o aparador pela pega, rode o anel de travamento no sentido contrário. Não é necessária muita força para o aperto (Fig. 3.4).

### **Ajuste da altura do aparador ((Fig.3)**

O seu aparador possui um corpo telescópico que ao permitir o ajuste de altura, permite trabalhar na posição mais confortável para o utilizador.

### 3

Para ajustar a altura do aparador:

#### **Destravar**

- Com o aparador apoiado no chão, destrave o anel(4) com cerca de 1/4 de volta (Fig. 3.1).

#### **Ajuste**

- Puxe ou empurre (consoante o tipo de ajuste) o corpo do aparador até ficar com a altura desejada (Fig.3.3).

#### **Travar**

- Continuando a segurar o aparador pela pega, o anel (4) no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 3.4). Não é necessária muita força para o aperto.

### **Como alterar a posição da pega secundária (Fig. L)**

O seu aparador possui uma pega secundária ajustável que permite adaptá-la à melhor posição de trabalho para o utilizador. Pode ser totalmente recolhida para arrumação.

### L

Para ajustar a pega:

- Com o aparador apoiado no solo, pressione o botão de travamento(27) com uma mão.
- Mantendo o botão pressionado, levante/baixar a pega à medida desejada, com a outra mão.

- Libertando o botão, a pega ficará segura na posição desejada.

### **Como alterar o ângulo de corte do aparador (Fig. M)**

O seu aparador possui uma cabeça de corte variável, que lhe permitirá:

### M

- obter o ângulo de corte ideal, independentemente da sua altura (Fig. C).
- levantar a pega para uma posição mais agradável, quando em posição de acertador. Aconselha-se que baixe a altura da pega uma ou duas posições antes de mudar para a função de acertador (Fig. M).

### N

- Ter acesso a locais baixos(bancos de jardim, bancadas, etc.) (Fig. N).

Para alterar o ângulo de corte:

- Com o resguardo (6) pousado no solo, pressione o pedal (26) com o pé.
- Levante/baixar a pega com interruptor, sempre com o pedal pressionado. A cabeça de corte trancará na posição seleccionada logo que o pedal seja libertado.

### **Fio de nylon**

No seu revendedor, poderá encontrar carretos de fio para substituição do fornecido com o seu aparador.

Pode optar por carreto com fio (RefªA6480) ou por recargas de fio de 15mts (RefªA6052), 30 mts (RefªA6046) ou 50mts(RefªA6054).

Nunca utilize outro fio que não seja Black & Decker de forma a obter os melhores resultados, e não alterar o bom funcionamento do sistema de alimentação.

### **Como colocar uma nova bobina de fio (Fig. 4 & 5 )**

### 4

- Retire o aparador da corrente eléctrica.
- Retire a tampa da bobina pressionando os retentores (13) e puxando-a para cima (Fig. 4) A bobina vazia pode então ser retirada. Aproveite para limpar o interior do suporte de terra e aparas de relva.

### 5

- Desenrole aproximadamente 9cms de fio (5). Introduza o fio no orifício da cobertura da bobina. Depois, coloque a bobina no suporte (Fig. 5), rodando-a de modo a encaixar devidamente no suporte.
- Volte a colocar a tampa alinhando os retentores (13) com as ranhuras.

## Como enrolar o fio de nylon numa bobina vazia (Fig. 6 & 7)

### 6

- Pode ser enrolado um máximo de 10 metros na bobina. Esta possui uma marca para evitar que seja enrolado demasiado fio, o que prejudicará o sistema automático de alimentação.
- Retire algum resto de fio da bobina (17).
- Empurre a extremidade do fio por um dos orifícios da base do suporte e insira 2cms.
- Dobre o fio, empurrando-o pela ranhura em "L". O fio ficará agora firmemente preso e poderá começar a enrolá-lo no sentido da seta (16).
- Não se apresse ao enrolar o fio. Faça-o em estrias, não o cruze. Uma vez enrolado suficiente fio, deixe cerca de 9cms por enrolar.
- Coloque a bobina e tampa de suporte tal como descrito na secção "Colocação de nova bobina".

## Cuidados e manutenção

- Para melhores desempenhos, mantenha o fio, bobina e entradas de ar do motor, limpos. Use uma escova ou pano para remover relva e terra.
- Use um detergente suave diluído em água quente, para limpar o aparador. Não use produtos químicos ou solventes que podem danificar o plástico.
- O seu aparador possui rolamentos auto-lubrificantes, não sendo por isso necessária qualquer lubrificação adicional.

## Localização de avarias

### Antes de tentar localizar anomalias no seu aparador, desligue-o da corrente!

- Se o motor não arrancar, verifique cabos e extensões eléctricas.
- Se o sistema automático de alimentação falhar, pode ser devido a:

#### Falta de fio ou fio enrolado

- Proceda como explicado na secção "Colocar uma nova bobina de fio".

#### O fio continua enrolado

- Retire a tampa do suporte e a bobina, e verifique se o fio está cruzado. Se estiver, desenrole cuidadosamente o fio, até descruzar.
- Verifique se a patilha 14 está a funcionar livremente.

- Retire as impurezas que se possam ter alojado no interior do suporte da bobina.
- Finalmente, volte a colocar a bobina e a tampa.

## O que fazer se o seu aparador necessitar de reparação

No caso de avaria, consulte o centro de assistência mais próximo. Veja as moradas no cartão de garantia que deve ser guardado.

## Ferramentas velhas e o meio ambiente



Se algum dia quiser substituir a sua máquina ou chegar à conclusão de que esta já não tem qualquer utilidade, pense na protecção do meio ambiente. Os centros de assistência técnica da Black & Decker aceitam as suas ferramentas velhas, destruindo-as de uma forma ecológicamente segura.

## Garantia e serviço pós-venda da Black & Decker

Todos os produtos da Black & Decker são minuciosamente testados antes de saírem da fábrica.

No entanto, caso a sua ferramenta eléctrica tenha algum defeito, leve-a até ao centro de assistência técnica Black & Decker mais próximo. Todos os produtos para amador e jardim, bem como todos os dispositivos, têm uma garantia de 12 meses que inclui assistência técnica e substituição de peças.

Se um produto da Black & Decker se avariar devido a peças defeituosas ou a defeitos de fabrico durante um período de 12 meses a contar da data de compra, garantimos a sua reparação gratuita, desde que:

- O produto não tenha sido mal utilizado.
- Não tenham sido feitas tentativas de reparação por pessoa que não façam parte do pessoal da Black & Decker ou dos técnicos de reparação autorizados.
- Seja apresentado o comprovativo da data de compra.

Esta garantia é oferecida como benefício adicional aos direitos dos consumidores.

Devido ao programa contínuo de pesquisa e melhoramento, as especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.



## EC Declaração de Conformidade

Declaramos que os produtos:

**GL570 & GL580**

estão de acordo com 89/392/EEC ,  
89/336/EEC , EN60/365 , 72/23/EEC, EN55104,  
EN55014

Pressão sonora 96dB (A)

Potência sonora 96dB (A)

Vibração 4m/s<sup>2</sup>



Brian Cooke

Engenheiro Responsável  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
United Kingdom

# Μηχανές Φινιρίσματος Χόρτου

## GL570/GL580

## Εγχειρίδιο Οδηγιών

### Συγχαρητήρια!

Η αγορά αυτού του προϊόντος της Black & Decker Reflex® μηχανής φινιρίσματος χόρτου χλόης και κόπτης χλόης θα σας εξασφαλίσει καθαρίσμα για χρόνια χωρίς προβλήματα. Το Reflex® δεν κόβει μόνο τα άκρα του γρασιδιού σας. Έχει επίσης μοναδικό πλήρες αυτόματο σύστημα τροφοδότησης. Εσείς δεν κάνετε τίποτα - το σύστημα Reflex® σημαίνει συνεχές καθαρίσμα, με τη χρήση ενός απλού μηχανισμού, και καταλαβαίνει πότε τέλειωσε η γραμμή και, όταν χρεασθεί, αυτόματα αφήνει έξω το ιδεώδες μήκος γραμμής. Απλώς ανάβετε τη συσκευή και καθαρίζετε.

### Περιγραφή

Πιο κάτω δίνουμε κατάλογο των ανταλλακτικών που θα αναφέρονται σ' αυτό το φυλλάδιο οδηγιών και θα φαίνονται στα σχετικά διαγράμματα:

1. Κέλυφος
2. Δεύτερη λαβή
3. Υποστήριξη καλωδίου
4. Δακτύλιο ασφάλισης
5. Γραμμή τομής (Νάυλον κλωστή)
6. Προφυλακτήρας
7. Λεπίδα γραμμής κοπής
8. Κάλυμμα καρουλιού
9. Οδηγός άκρων
10. Κρίκι κράτησης προφυλακτήρα
11. Αγγιστρα αποθήκευσης καλωδίου
12. Θήκη καρουλιού
13. Πτερύγιο καλύμματος καρουλιού
14. Μοχλός
15. Μικρή οπή
16. Τόξο
17. Καρούλι
18. Επικρεμάμενη οπή
19. Εσοχή ενεργείας ή καλώδιο
20. Διακόπτης στη λαβή
21. Διακόπτης σκανδάλης
22. Βίδα Υποστήριξης
23. Οπή βίδας υποστήριξης
24. Τόξο
25. Τροχοπέδη
26. Πέδιλο
27. Κουμπί

### Οδηγίες Ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο αυτό, παρακολουθώντας όλες τις συνιστώμενες οδηγίες ασφαλείας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από τη χρήση του μηχανήματός σας. Να διατηρείτε το μηχανήμα σας σε καλή λειτουργική κατάσταση.

Να εξοικειωθείτε με τους ελέγχους στο μηχανήμα σας προτού προσπαθήσετε να το λειτουργήσετε, αλλά πάνω απ' όλα, να βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σταματάτε το μηχανήμα σας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Να φυλάξετε αυτό το εγχειρίδιο και την υπόλοιπη σχετική φιλολογία που σας παρέχεται με το μηχανήμα σας για μελλοντική αναφορά.

### Ηλεκτρικές Συνδέσεις

- Η μηχανή σας είναι σχεδιασμένη για χρήση σε ρευματοδότες εναλλασσόμενου ρεύματος μόνο. Μή δοκιμάζετε να χρησιμοποιήσετε άλλο σύστημα ρεύματος.
- Τοποθετήστε τη μηχανή σας στο σημείο ηλεκτρικής παροχής, ποτέ μέσα σε αναμμένη πρίζα.
- Μην αφήνετε τη μηχανή σας απαρακολούθητη ενώ την συνδέετε στην ηλεκτρική παροχή.
- Πάντοτε να σβήνετε και να αφαιρείτε την πρίζα από τον αγωγό ρεύματος πριν από το καθαρίσμα, την επιβλεψη ή τη ρύθμιση οποιουδήποτε μέρους της μηχανής κοψίματος, ή αν το καλώδιο αγωγού έχει πάθει βλάβη ή έχει εμπλακεί.

### Καλώδιο Αγωγού Ρεύματος

- Το καλώδιο παροχής ρεύματος πρέπει να εξετάζεται ταχτικά για τυχόν σημάδια βλάβης ή φθοράς, και να χρησιμοποιείται μόνον όταν είναι σε καλή κατάσταση.
- Να διατηρείτε πάντοτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από τη γραμμή τομής (5), να προσέχετε τη θέση του πάντοτε.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη μηχανή σας από το καλώδιο ή να σηκώνετε το καλώδιο για να χωρίζετε τους συνδετήρες. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές φωτιάς, από λάδια ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Να αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά καλώδια πλήρως από το πλησιέστερο Κέντρο Υπηρεσίας σας της Black & Decker. Μην δοκιμάσετε να το κάνετε μόνοι σας, γιατί ο διακόπτης στη λαβή δεν μπορεί να γίνεται σέρβις από τον πελάτη.

- Αν χρειαστεί να αντικαταστήσετε την πρίζα που δεν μπορεί να επανασυρματωθεί που εφαρμόζεται στο καλώδιο παροχής, πρέπει να πετάγεται με ασφάλεια. Όταν κάνετε εφαρμογή μιας πρίζας που μπορεί να επανασυρματωθεί, τότε κανένα από τα σύρματα του παρεχόμενου καλωδίου να μην συνδέονται στο τερματικό γείωσης.

#### Γραμμή Τομής

- Προσέχετε από τυχόν ατύχημα από τη λεπίδα κοψίματος (7) κατά τη διάρκεια αποσυσκευασίας και συναρμολόγησης και από τυχόν γραμμή πρόσβασης που μπορεί να είναι κομμένη όταν πρωτολειτουργήσει η μηχανή κοψίματος.
- Η γραμμή τομής (5) θα συνεχίσει να λειτουργεί για λίγο μετά από την αποδέσμευση του μοχλού του διακόπτη. Ποτέ να μη δοκιμάζετε να σταματήσετε τη γραμμή τομής, πάντοτε να της επιτρέπετε να σταματά μόνη της.
- Ποτέ να μην τοποθετείτε μεταλλική γραμμή κοπής.

#### Ρουχισμός

- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το εφόδιο.
- Για να προστατεύετε τα πόδια σας, πάντοτε να φορείτε σκληρά παπούτσια ή μπότες (όχι ξυπόλυτοι ή αν φοράτε ανοικτά σανδάλια).
- Να φοράτε μακριά παντελόνια για την προστασία των ποδιών σας - τυχόν αντικείμενο που παρέμειναν στο γρασίδι ή στη γραμμή κοπής μπορεί να συλλεχθούν και να εξεφενδονιστούν από τη γραμμή τομής.

#### Χρησιμοποιώντας τη Μηχ ανή σας

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας με τον τρόπο που περιγράφεται στον οδηγό. Η μηχανή σας είναι σχεδιασμένη να χρησιμοποιείται σε όρθια θέση και αν χρησιμοποιείται με άλλο τρόπο μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας, αποσυνδέστε την από το ρευματοδότη και εξετάστε προσεκτικά τα περιστρεφόμενα μέρη για τυχόν βλάβες. Επίσης ελέγξτε ότι η συναρμολόγηση του πηνίου είναι ασφαλής.
- Πάντοτε να ελέγχετε ότι το γρασίδι ή η γραμμή κοπής είναι καθαρά από ξύλα, πέτρες, καλώδια και διάφορα άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στη μηχανή.
- Να διατηρείτε τη μηχανή σας μακριά από τα πόδια σας και άλλα μέλη του σώματός σας όταν ανάβετε τη μηχανή και κατά τη λειτουργία της μηχανής σας.
- Μην ανάβετε τη μηχανή όταν βρίσκεται ανάποδα.
- Να περπατάτε και ποτέ να μην τρέχετε με τη συσκευή σας.

- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας κάτω από τη βροχή και μην την αφήνετε να βραχεί.
- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο την ημέρα ή με καλό τεχνητό φως.
- Μη περνάτε από λιθόστρωτα μονοπάτια ή δρόμους ενώ περιστρέφεται η γραμμή τομής.
- Μην κόβετε σε υπερβολικά βαθιές κατηφόρες. Να είστε βέβαιοι για την ορθοστασία σας και να κοβετε κατά μήκος των κατήφορων, και ποτέ πάνω και κάτω.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή με χαλασμένο προφυλακτήρα (6) ή χωρίς τον προφυλακτήρα να είναι στερεωμένος στη θέση του.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε, γιατί η φρεσκοκομμένη χλόη είναι μουσκεμένη και ολισθηρή.

#### Η Ασφάλεια των Άλλων

- Ποτέ μην αφήνετε παιδιά ή πρόσωπα που δεν γνωρίζουν τον τύπο της μηχανής να την χρησιμοποιούν ή σε κανένα άλλο πρόσωπο που δεν διάβασε το φυλλάδιο αυτό.
- Μην αφήνετε παιδιά, ζώα ή άλλους ενήλικες κοντά στη μηχανή σας όταν λειτουργεί - πάντοτε να τους κρατείτε μακριά από το χώρο κοπής.

#### Φροντίδα της Μηχανής σας

- Αποθηκεύετε τη μηχανή σας σε ξηρό χώρο όταν δεν την χρησιμοποιείτε, και μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα ή άλλα υγρά καθαρισμού για να καθαρίζετε τη μηχανή σας - χρησιμοποιείτε οκούμερα για την αφαίρεση του γρασιδιού και των ακαθαρσιών. Πάντοτε να την αποσυνδέετε από το ρευματοδότη και να βεβαιώνετε ότι η γραμμή τομής (5) είναι σταματημένη πριν από το καθαρίσμα.
- Μη λειτουργείτε τη μηχανή σας αν μερικά εξαρτήματά της είναι ελαττωματικά.
- Μη δοκιμάζετε να αφαιρείτε τυχόν μέρη εκτός εκείνων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συστημένα ανταλλακτικά μέρη και συναρμολογήσεις της Black & Decker.

#### Ηλεκτρική Ασφάλεια

Πρέπει πάντοτε να σβήνετε τη μηχανή σας στην πηγή τροφοδότησης, προτού αποσυνδέετε τυχόν πρίζες ή συνδέσεις πρίζας ή καλώδια επέκτασης.

Αντικατάσταση Ασφάλειας (Μόνο για την Αγγλία)

Το μηχανήμα σας παρέχεται με καλώδιο που ρυθμίζεται με μία πρίζα χωρίς σύρμα.

- Η πρίζα τοποθετείται με ασφάλεια 5 αμπερ που είναι η συνιστώμενη ασφάλεια για το μηχανήμα σας.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο ασφάλειες αντικατάστασης που είναι εγκεκριμένες από την BS1362.
- Όταν αλλάζετε την ασφάλεια στην πρίζα σας, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι το κάλυμμα της ασφάλειας είναι τοποθετημένο. Αν το κάλυμμα της ασφάλειας λείπει ή είναι χαλασμένο, μη χρησιμοποιείτε την πρίζα.

Σημείωση: Οι ασφάλειες δεν προσφέρουν προστασία από ηλεκτρικό σοκ.

Μπορεί να ληφθεί αυξημένη ασφάλεια όταν αφήσετε ένα προσωπούχο ηλεκτρολόγο να εγκαταστήσει ένα αυτόματο διακόπτη κυκλώματος υψηλής ευαισθησίας στη συναρμολόγηση (30mA). Αν δεν έχετε εφαρμόσει τέτοιο διακόπτη κυκλώματος, ή αν δεν θέλετε να εφαρμόσετε κάτι τέτοιο, τότε σας συνιστούμε ιδιαίτερα όπως η ηλεκτρική παροχή στη μηχανή παρέχεται από μια πολύ ευαίσθητη συσκευή του εναπομένουστος ρεύματος (RCD). Το RCD είναι σχεδιασμένο να παρέχει υψηλής στάθμης προστασία ενάντια στο επικίνδυνο ηλεκτρικό ρεύμα αν παρουσιασθούν ανώμαλες συνθήκες.

Το συνιστώμενο RCD της Black & Decker διατίθεται από το πλησιέστερο σας Κέντρο Σέρβις της Black & Decker.

Προσοχή: Η χρήση ενός RCD ή άλλου διακόπτη κυκλώματος δεν αποδεσμεύει τον χειριστή της μηχανής από τις οδηγίες ασφάλειας και της πολιτικής ασφαλούς εργασίας που δίνονται στον οδηγό.

## Προέκταση Καλωδίων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μέχρι 100 πόδια (30 μέτρα) δικλωνική προέκταση καλωδίου της Black & Decker χωρίς καμία ορατή απώλεια ενέργειας.

## Προετοιμάζοντας τη Μηχανή για Χρήση (Εικόνα 2)

- 2 • Βγάλετε τη μηχανή φινιρίσματος χόρτου και τον προφυλακτήρα (6) από το κιβώτιο.
- Αφαιρέστε τη βίδα προφυλακτήρα (22) που βρίσκεται στη βάση του κελύφους της μηχανής (1) (Εικόνα 2.1).
- Δώστε τον προφυλακτήρα στο κανάλι υποδοχής επάνω στο κέλυφος της μηχανής.
- Ωθήστε τον προφυλακτήρα πλήρως προς τα μέσα, πρώτα στο πλευρό, μέχρις ότου είναι επίπεδος με το αμάξωμα. Επαναλάβετε την διαδικασία για την άλλη πλευρά (Εικόνα 2.2).
- Αντικαταστήστε τη βίδα του προφυλακτήρα (Εικόνα 2.3).

- Εάν συναρμολογήθηκε σωστά, ο προφυλακτήρας τώρα θα στερεωθεί στη μηχανή σας.
- Στη μεταφορά η μηχανή σας είναι συσκευασμένος στη μέθοδο “Κόψιμο Ακρων”, εάν θέλετε να “Κόψετε”, συμβουλευθείτε το μέρος “Πώς να μετατρέψετε μεταξύ της μεθόδου κοπής και της κοπής άκρων”.
- Στη μεταβίβαση, το τέλος της γραμμής τομής (5) επικολλάται στην πλευρά του καλύμματος του πηνίου (8). Παρακαλώ ξεκολλήστε την ταινία και αποδεσμεύστε το μήκος της γραμμής. Θα υπάρχει ελάχιστη γραμμή τομής 9 cm (3,5") για να εξέλχει από τη θήκη του πηνίου (12) προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας.

Σημείωση: Όταν η μηχανή σας λειτουργήσει για πρώτη φορά, οποιαδήποτε υπερβολική γραμμή θα αποκοπεί από τη λεπίδα γραμμής τομής (7) που βρίσκεται στον προφυλακτήρα. Το ίδιο ισχύει και για οποιαδήποτε μελλοντική ρύθμιση γραμμής. Λόγω του ότι η αποκοπή από τη λεπίδα κοψίματος στον προφυλακτήρα μπορεί να αποβάλλεται, είναι σημαντικό όπως η ποσότητα υπερβολικής γραμμής διατηρείται στο ελάχιστο. Όταν μια υπερβολική ποσότητα γραμμής τραβιέται προς τα έξω, η γραμμή πρέπει να αποκόπτεται στα έξω του προφυλακτήρα προτού ανάψετε τη μηχανή σας. Αποκόψτε τη γραμμή επάνω στη λεπίδα της μηχανής με το χέρι.

- Πάντα να βεβαιώνετε όπως το κάλυμμα του πηνίου είναι ασφαλισμένο πριν και μετά από τη χρήση.

## Πώς να Χρησιμοποιήσετε τη Μηχανή σας (Εικόνες Α - Κ)

Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα από τη μηχανή σας, παρακαλώ μάθετε τις ακόλουθες τεχνικές. Μην είστε ανυπόμονοι. Θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από την πείρα, ακολουθώντας αυτούς τους απλούς κανόνες:

- A** Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας χωρίς τον προφυλακτήρα.
- B** Μην κόβετε μουσκέμο γρασίδι. Έχετε καλύτερα αποτελέσματα όταν το γρασίδι είναι στεγνό.

## Κοπή

- Για να ανάψετε τη μηχανή σας, πατήστε το μοχλό διακόπτη (21).
- Για να σβήσετε τη συσκευή, αποδεσμεύσατε το μοχλό διακόπτη.
- Για να μεταφέρετε τη μηχανή όταν δεν την χρησιμοποιείτε, σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε το βοηθητικό χεροούλι (2).

Κόβετε γωνιακά με την άκρη της γραμμής τομής (5).

Περιστρέψετε τη μηχανή απαλά από πλευρά σε πλευρά.

Μην βαρυφορτώνετε τη μηχανή. Λειτουργεί καλύτερα σε υψηλές ταχύτητες.

Για μεγάλο γρασιδί, αρχίστε από την κορυφή.

Κάνετε μικρά κοψίματα.

Χρησιμοποιείτε την άκρη του προφυλακτήρα (6) για να διατηρείται η μηχανή μακριά από σκληρές επιφάνειες και λεπτά αντικείμενα.

## Κοπή άκρων

Τα καλύτερα αποτελέσματα σημειώνονται σε άκρα με βάθος μεγαλύτερο των 50mm.

Σημείωση: Η μηχανή φινιρίσματος χόρτου είναι εργαλείο συντήρησης για το κόψιμο χλόης που επικρέμαται και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη δημιουργία άκρων. Άκρα μπορούν να γίνονται με τη χρήση φτυαριού κοπής.

Με την τροχοπέδη (25) στο άκρο της χλόης και με τον οδηγόν άκρης (9) τοποθετημένο πάνω από το άκρο, τραβήξτε τη συσκευή κατά μήκος ενώ διατηρείτε τον οδηγό άκρων σε επαφή με το άκρο του χορταριού.

Μπορεί να επιτευχθεί πιο στενό κόψιμο, ρυθμίζοντας την μηχανή σας.

## Κράτηση καλωδίου

Εάν ο η μηχανή σας είναι κατάλληλη για χρήση με καλώδιο προέκτασης τύπου "Αποδέσμευσης", κάνετε κύκλο σε ένα μήκος μέσω της κράτησης καλωδίου (3) έτσι ώστε η φίσα και ο ρευματοδότης να ξεχωρίζονται τυχαία, εάν τραβηχθεί το καλώδιο.

C  
D  
E  
F  
G  
H

I

J

K

Πώς να αλλάζετε από τη μέθοδο κοπής στη μέθοδο κοπής των άκρων (Εικόνα 3)

Επιπρόσθετα προς την παραδοσιακή κοπή (Εικόνα D), η μηχανή σας μπορεί να

χρησιμοποιηθεί για να περικόβει χλόη που κρέμεται κατά μήκος των άκρων του χορταριού και των στρωμάτων λουλουδιών (Εικόνα J).

3

Για να μετατρέψετε την μηχανή σας μεταξύ της μεθόδου κοπής στη μέθοδο κοπής άκρων:

## Αποσφάλιση

- Με τον διακόπτη κλειστό και με τον οδηγό άκρων (9) να κάθεται στο έδαφος, βάλτε το ένα σας χέρι στη λαβή του διακόπτη (20). Χρησιμοποιώντας το άλλο σας χέρι, γυρίστε το δακτύλιο ασφάλισης (4) αριστερόστροφα, όσο μπορεί να πάει (περίπου ένα τέταρτο της στροφής) (Εικόνα 3.1).

## Μετατροπή

- Ενώ κρατάτε τη λαβή του διακόπτη, να κρατάτε το κέλυφος του εργαλείου (1) και περιστρέψατε μισή στροφή στην κατεύθυνση του τόξου (24), μέχρις ότου το αμάξωμα κάνει ένα "κλικ" στη θέση του (Εικόνα 3.2).

## Ασφάλιση

- Ενώ κρατάτε τη λαβή του διακόπτη, σφίξτε το δακτύλιο ασφάλισης δεξιόστροφα, χρησιμοποιώντας το άλλο σας χέρι. Χρειάζεται μόνο ελαφριά πίεση με το δάκτυλο για να το στερεώσετε (Εικόνα 3.3).

Πώς να ρυθμίζετε το ύψος της μηχανής σας (μόνο GL560) (Εικόνα 3)

Η μηχανή σας διαθέτει τηλεσκοπικό αμάξωμα, που σας επιτρέπει να μετατρέψετε το ύψος του για να σας προσφέρεται η πιο άνετη λειτουργική θέση.

3

Για να ρυθμίσετε το ύψος του εργαλείου σας:

## Αποσφάλιση

- Με τον διακόπτη κλειστό και με τον οδηγό άκρων (9) να κάθεται στο έδαφος, βάλτε το ένα σας χέρι στη λαβή του διακόπτη (20). Χρησιμοποιώντας το άλλο σας χέρι, γυρίστε το δακτύλιο ασφάλισης (4) αριστερόστροφα, όσο μπορεί να πάει (περίπου ένα τέταρτο της στροφής) (Εικόνα 3.1).

## Μετατροπή

- Ενώ κρατάτε τη λαβή του διακόπτη, να κρατάτε το κέλυφος του εργαλείου (1) με το άλλο σας χέρι και ανυψώστε/χαμηλώστε τη λαβή του διακόπτη στην επιθυμητή θέση λειτουργίας (Εικόνα 3.4).

## Ασφάλιση

- Ενώ κρατάτε ακόμη τη λαβή του διακόπτη, σφίξτε το δακτύλιο ασφάλισης δεξιόστροφα, χρησιμοποιώντας το άλλο σας χέρι. Χρειάζεται μόνο ελαφριά πίεση με το δάκτυλο για να το στερεώσετε (Εικόνα 3.3).

## Πώς να μετατρέψετε τη θέση της δεύτερης λαβής (Εικόνα L)

Ο χαπιαριστής σας διαθέτει μια ρυθμιζόμενη δεύτερη λαβή για να σας επιτρέπει να τον τοποθετείτε για μέγιστη άνεση και ισορροπία. Μπορεί να διπλωθεί επίπεδα για συμπαγή αποθήκευση.

**L** Για να ρυθμίσετε τη λαβή:

- Με τον προφυλακτήρα του χαπιαριστή να κάθετα στο έδαφος, πατήστε το κουμπί (27) με το χέρι σας.
- Ενώ κρατάτε το κουπί πατημένο, σηκώστε/χαμηλώστε την δεύτερη λαβή στην επιθυμητή θέση με το άλλο σας χέρι.
- Ελευθερώνοντας το κουμπί, θα κλειδώσει αυτόματα τη λαβή σε μια από τις προκαθορισμένες θέσεις.

## Πώς να αλλάξετε τη γωνία της κεφαλής τομής του χαπιαριστή σας (Εικόνες M & N)

Ο χαπιαριστής σας διαθέτει ποικίλη γωνία κεφαλής τομής που σας επιτρέπει να την αλλάξετε.

**M**

- Για να σας προσφέρει μέγιστη γωνία κοπής ανεξάρτητα από το προσωπικό σας ύψος (Εικόνα C).
- Για να σηκώνετε τη λαβή σε πιο βολικό ύψος όταν χρησιμοποιείτε τη μέθοδο κοπής άκρων. Συμβουλή: Αλλάξτε τη γωνία κεφαλής τομής χαμηλώνοντας τη λαβή κατά μία ή δύο εντομές, ενώ ακόμη βρίσκεστε στη μέθοδο κοπής, πριν να επιστρέψετε τη μέθοδο κοπής άκρων (Εικόνα M).

**N**

- Για να πάρετε πρόσβαση κάτω από πάγκους, έπιπλα κήπου και θάμνους (Εικόνα N).

Για να αλλάξετε τη γωνία κεφαλής τομής:

- Με τον προφυλακτήρα (6) να κάθετα στο έδαφος, πατήστε το πέδιλο (26) με το πόδι σας.
- Ανυψώστε/χαμηλώστε τη λαβή του διακόπτη (20), ενώ κρατάτε το πέδιλο πατημένο. Η κεφαλή τομής αυτόματα θα κλειδώσει όταν αποτραβήξετε το πόδι σας από το πέδιλο.

## Γραμμή Αντικατάστασης (νάυλον κλωστή)

Μπορείτε να αγοράσετε ένα νέο πηνίο που έχει 10 μέτρα γραμμής τομής (Αρ. Κατηγορίας A6480) από τον αντιπρόσωπο της Black & Decker.

Εναλλακτικά, διατίθενται πακέτα αντικατάστασης γραμμής που περιέχουν είτε 15 μ. γραμμής (Αρ. Κατηγορίας A6052), 30 μ. (Αρ. Κατηγορίας A6046) ή 50 μ. (Αρ. Κατηγορίας A6054).

Για μέγιστη αξιοπιστία, ποτέ μην εφαρμόζετε βαρύτερη ή ελαφρότερη γραμμή (π.χ. γραμμή ψαρέματος) που θα εμποδίζει την αυτόματη τροφοδοσία από του να λειτουργεί, και που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μοτέρ ή να μειώσει την απόδοση κοψίματος.

## Πώς να Εφαρμόσετε Καινούριο Πηνίο Γραμμής Κοτής (Εικόνες 4 - 5)

- Αποσυνδέστε τη μηχανή σας από τη ρευματοδότηση.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του πηνίου, ωθώντας προς τα μέσα και προς τα άνω και τα δύο πτερύγια του καλύμματος του καρουλιού (13) (Εικόνα 4), μετά τραβήξτε (δεν είναι ανάγκη να ωθήσετε και τα δύο πτερύγια προς τα μέσα την ίδια στιγμή). Το άδειο πηνίο τώρα μπορεί να αποσυρθεί από το πτερύγιο κίνησης.
- Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες ή γρασιδί που μπορεί να έχουν συσσωρευθεί μέσα στη θήκη του πηνίου (12) και το κάλυμμα (8).
- Ξαναπεριστρέψτε περίπου 9 εκ. (3,5") γραμμής τομής (5) από το νέο πηνίο (17). Αφήστε τη γραμμή να περάσει μέσω του πορτουζιού. Μετά, σπρώξτε το πηνίο στο κέντρο του κινητήριου άξονα (Εικόνα 5). Περιστρέψτε όσο χρειασθεί για να πάρει πλήρη θέση το πηνίο, φροντίζοντας να μην καλύψετε τη γραμμή κάτω από το πηνίο και να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελάχιστη προεξοχή 9 εκ. (3,5") από τη θήκη του ανεμιστήρα.
- Αντικαταστήστε το κάλυμμα του καρουλιού, ευθυγραμμίζοντας και τα δύο πτερύγια (13) στο κάλυμμα με τις όπες εισόδου στη θήκη του καρουλιού και σπρώχνοντάς το στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο πτερύγια βρίσκονται ασφαλώς τοποθετημένα.

4

5

## Πώς να τυλίξετε νέα γραμμή τομής (νάυλον κλωστή) επάνω σε άδειο καρούλι (Εικόνα 6 & 7)

# 6

- Μπορείτε να τυλίξετε νέα γραμμή τομής 10 μέτρων το πιο πολύ επάνω στο άδειο καρούλι. Το καρούλι έχει ένα "δείκτη" για να σας βοηθήσει να τυλίξετε υπερβολική ποσότητα γραμμή τομής επάνω στο καρούλι, γιατί η υπερβολική ποσότητα θα παρεμποδίσει το αυτόματο σύστημα τροφοδοσίας από του να λειτουργήσει (Εικόνα 6).
- Αφαιρέστε την εναπομείνουσα γραμμή τομής από το καρούλι (17).
- Ωθήστε το άκρο της νέας γραμμής τομής σε μία από τις δύο οπές που παρέχονται στη θήκη του καρουλιού (17) και βάλτε μέσα 20mm.
- Παρακάμψετε την γραμμή τομής, τραβώντας την μέσω της επόμενης διαμορφωμένης "L" εσοχής. Η γραμμή τομής τώρα θα πρέπει να είναι σταθερά στερεωμένη στο καρούλι και μπορείτε να προχωρήσετε να την τυλίγετε στην κατεύθυνση των τόξων (16).
- Χρησιμοποιήστε λίγο χρόνο να τυλίξετε τη γραμμή τομής καθαρά, σε στρώματα. Μην βάζετε τη μια πάνω στην άλλη.
- Όταν έχετε τυλίξει αρκετή γραμμή τομής, προσωρινά τοποθετείστε την σε μια από τις διαμορφωμένες εσοχές τύπου "L" για να εμποδίσετε το καρούλι να ξετυλιχθεί, εξασφαλίζοντας έτσι ώστε να αφήνετε μια ελάχιστη προεξοχή 9 cm (3,5").
- Εφαρμόστε το καρούλι και το κάλυμμα του καρουλιού (8) στη θήκη του καρουλιού, όπως περιγράφεται για την εφαρμογή ενός νέου καρουλιού.

## Φροντίδα και Συντήρηση

- Για καλύτερα αποτελέσματα, παρακαλώ διατηρείτε καθαρά, τη γραμμή τομής, το πηνίο και τις οπές εισόδου αέρα στο κέλυφος της μηχανής σας. Χρησιμοποιείτε στεγνή βούρτσα ή ύφασμα για την αφαίρεση γρασιδιού, χυμούς ή άλλης ακαθαρσίας.
- Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται χρησιμοποιώντας μαλακό σαπούνι και βρεγμένο ύφασμα με ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε άλλοι τύποι απορρυπαντικά, καθαριστήρα ή διάλυμα που μπορεί να περιέχουν χημικές ουσίες και που πιθανόν να βλάψουν σημαντικά το πλαστικό. Μην βρέχετε τη μηχανή με νερό.
- Σ' αυτήν την μηχανή φινιρίσματος χόρτου χρησιμοποιούνται αυτολίπαντα κουζίνα και γι' αυτό δεν χρειάζονται λιπαντικά.

## Ανίχνευση Λαθών

Προτού ελέγξετε τη μηχανή σας για τυχόν λάθη, αποσυνδέστε την από τον αγωγό ηλεκτρισμού.

- Αν η μηχανή δεν ξεκινά, ελέγξατε κατά πόσον όλα τα καλώδια είναι κανονικά εφαρμοσμένα. Κι αν πάλι δεν λειτουργεί, ελέγξατε τα σημεία ηλεκτρικής παροχής και μετά την ασφάλεια και τη συνδεομολόγηση στην πρίζα επέκτασης καλωδίου και στον θηλυκό συνδετήρα.
- Αν η παροχή της αυτόματης γραμμής (νάυλον κλωστή) αποτύχει να λειτουργήσει, θα πρέπει να είναι ένας από τους εξής λόγους:

Η γραμμή είναι πολύ κοντή ή η γραμμή είναι εμφραγμένη στο καρούλι

- Αποσυνδέστε το εργαλείο σας από την κεντρική παροχή ρεύματος.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του καρουλιού (8), ωθώντας και τα δύο πτερύγια (13) προς τα μέσα και έξω (Εικόνα 4).
- Σηκώστε το καρούλι (17) περίπου 6 mm (1/4") από τη θήκη του καρουλιού (12), ενώ τραβάτε τη γραμμή τομής (5). Αυτό θα σας επιτρέψει να επιμακρύνετε τη γραμμή ενώ καθαρίζετε τυχόν γραμμή που έχει εμφραχθεί μέσα στο καρούλι. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελάχιστη γραμμή 9 cm (3,5") που να εξέρχεται από τη θήκη.
- Περιστρέψτε το καρούλι όσο χρειάζεται έτσι ώστε να καθίσει πλήρως το καρούλι και να αντικαταστήσετε το κάλυμμα ευθυγραμμίζοντας και τις δύο θηλειές στο κάλυμμα με τις εσοχές στη θήκη του καρουλιού και ωθήστε στη θέση τους. Βεβαιωθείτε όπως και οι δύο θηλειές στερεώνονται καλά.

Η γραμμή ακόμη είναι εμφραγμένη στο καρούλι

- Αποσυνδέστε την κεντρική παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα, όπως έχει περιγραφεί προηγουμένως.
- Βγάλτε το καρούλι (17) πλήρως, κρατώντας την σπειρωτή γραμμή τομής στη θέση της για να τη εμποδίσετε από του να ξετυλιχθεί από το καρούλι (Εικόνα 7).
- Ξετυλίξετε προσεκτικά τη γραμμή τομής (5) από το καρούλι μέχρις ότου τα τυλιγμένα ή εμφραγμένα κυκλώματα έχουν καθαρίσει. Ξετυλίξτε μαλακά τη γραμμή τομής, προς την κατεύθυνση των τόξων (16) επάνω στο καρούλι.
- Τοποθετήστε προσωρινά το άκρο της γραμμής τομής σε μια από τις διαμορφωμένες εσοχές τύπου "L" για να παρεμποδίσετε το καρούλι να ξετυλιχθεί. Βεβαιωθείτε ότι αφήνετε προεξοχή τουλάχιστο 9cm (3,5").

- Γυρίστε τον μοχλό (14) προς τα πίσω και προς τα εμπρός για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί κανονικά.
- Να αφαιρείτε τυχόν ακαθαρσίες ή χορτάρι που πιθανόν να έχουν συσσωρευθεί μέσα στη θήκη και το κάλυμμα του καρουλιού.
- Τροφοδοτήστε το άκρο της γραμμής μέσω της οπής κι ακόμα ωθήστε το καρούλι μέσα στον κεντρικό αξονίσκο κίνησης ενώ τραβάτε το ελεύθερο άκρο της γραμμής για να το αποδεσμεύσετε από τη διαμορφωμένη εσοχή τύπου "L". Για να καθίσει πλήρως το καρούλι, περιστρέψτε όσο χρειάζεται, προσέχοντας έτσι ώστε να μην εμπλακεί μέσα στη γραμμή κάτω από το καρούλι, επιβεβαιώνοντας ότι υπάρχει ελάχιστη γραμμή 9cm (3,5") να εξέχει από τη θήκη του καρουλιού.
- Τελικά αντικαταστήστε το κάλυμμα όπως έχει περιγραφεί προηγουμένως.

## Τί Κάνετε όταν η Μηχανή σας Χρειασθεί Επιδιόρθωση

Πληροφορίες για το πώς και πού να στείλετε τη μηχανή σας για επιδιόρθωση δίνονται στην κάρτα εγγύησης. Σας συστήνουμε να φυλάγετε αυτή την κάρτα σε ασφαλές μέρος.

## Τα Αχρηστα Εργαλεία και το Περιβάλλον

Αν κάποια μέρα βρείτε ότι το εργαλείο σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρειάζεται πια, σκεφτείτε για λίγο την προστασία του περιβάλλοντος. Οι Σταθμοί Υπηρεσίας της Black & Decker θα αποδεχτούν τα παλιά σας εργαλεία και θα τα διαθέσουν μέσα σε πλαίσια ασφάλειας για το περιβάλλον.

## Η Black & Decker Μετά από την Υπηρεσία Πώλησης



Όλα τα προϊόντα της Black & Decker εξετάζονται εξονυχιστικά προτού φύγουν από το εργοστάσιο. Ωστόσο, σε περίπτωση που η συσκευή σας βρεθεί ελαττωματική, παρακαλείσθε όπως την πάρετε στον πλησιέστερό σας Σταθμό Υπηρεσίας της Black & Decker. Όλα τα προϊόντα DIY και κηπουρικής, καθώς και τα εξαρτήματα που σας συνιστούμε, έχουν 12 μήνες εγγύηση ανταλλακτικών και εργασίας.

## Εγγύηση

Αν ένα προϊόν του Black & Decker καταστεί ελαττωματικό λόγω ανεπαρκών υλικών ή κακής εργασίας κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης μετά από την αγορά, εγγυώμαστε να το επισκευάσουμε δωρεάν, δεδομένου ότι:

- Το προϊόν δεν έχει κακομεταχειριστεί.
- Οι επισκευές έχουν γίνει από πρόσωπα άλλα από το Προσωπικό Υπηρεσίας ή από Προσωπικό Αναγνωρισμένων Επισκευαστών.
- Παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς με ημερομηνία.

Η εγγύηση αυτή προσφέρεται ως πρόσθετο ωφέλημα και είναι επιπρόσθετο των νόμιμων δικαιωμάτων του καταναλωτή.

## Άλλα Προϊόντα της Black & Decker

Η Black & Decker έχει μια πλήρη σειρά ηλεκτρικών εξωτερικών εργαλείων που κάνουν τη ζωή στον κήπο πιο άνετη. Αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες για τα ακόλουθα προϊόντα, παρακαλείσθε όπως επικοινωνήσετε με το Κέντρο Υπηρεσίας Πληροφοριών της Black & Decker που δίνεται στο πίσω εξώφυλλο, ή επικοινωνήστε με τον δικό σας πωλητή της Black & Decker.

Χλοκοπτικές μηχανές  
Αλυσσοπρίονα  
Κλαδευτήρια  
Μηχανές φινιρίσματος  
Χόρτου  
Σπαστήρες φύλλων και κλαδιών

Δήλωση Συμμόρφωσης της ΕΚ

Υπεύθυνα δηλώνουμε ότι οι συσκευές:

(οικογένεια) **GL570, GL580**

συμμορφούνται προς τις διατάξεις

89/392/EEC, 89/336/EEC,  
EN60/335, 73/23/EEC, EN55104, EN55014

Μια καταμετρημένη πίεση ήχου 96dB (A)

Μια καταμετρημένη ισχύς ήχου 96dB (A)

Καταμέτρηση δόνησης χεριού/βραχίονα 4μS<sup>2</sup>

Brian Cooke

Διευθυντής Μηχανολογίας  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG  
Ηνωμένο Βασίλειο



|                        |  |   |
|------------------------|--|---|
| <b>Belgique/België</b> | Black & Decker Belgium NV<br>Weihoek 1, Nossegem<br>1930-Zaventem-Zuid                                   | Tel: 02 719 07 11<br>Tlx: 22749 BLADE BB<br>Fax: 02 721 40 45     |
| <b>Deutschland</b>     | Black & Decker GmbH<br>Black & Decker Straße 40<br>6270 Idstein 2  | Tel: 06126 210<br>Fax: 06126 212601                               |
| <b>España</b>          | Black & Decker de España SA<br>Ctra. de Acceso a Roda de Bará, km 0,7<br>43883-Roda de Bará<br>Tarragona | Tel: 977 802011<br>Tlx: 56631 BLADE E<br>Fax: 977 802342          |
| <b>France</b>          | Black & Decker (France) Sarl<br>Le Paisy<br>69570 Dardilly<br>Lyon                                       | Tel: 72 20 39 20<br>Tlx: 300 250<br>Fax: 72 20 39 00              |
| <b>Helvetia</b>        | Black & Decker AG Elektrowerkzeuge<br>Rutistrasse 14<br>8952 Schlieren<br>Schweiz/Suisse                 | Tel: 01 730 69 31 32<br>Tlx: 54462 BDZH CH<br>Fax: 01 730 70 67   |
| <b>Italia</b>          | Black & Decker Italia SpA<br>Viale Elvezia 2<br>20052 Monza (Mi)   | Tel: 039 23 87 1<br>Fax: 039 23 02 973                            |
| <b>Nederland</b>       | Black & Decker (Nederland) BV<br>Florijnstraat 10<br>4879 Ah Etten-Leur                                  | Tel: 31 1608 82000<br>Tlx: 54970 BLADE A<br>Fax: 31 1608 38184    |
| <b>Österreich</b>      | Black & Decker<br>Werkzeugevertriebs GmbH<br>Erlaaerstrasse 165<br>Postfach 69, 1235 Wien                | Tel: 0222 670 64 10<br>Tlx: 13228 BLACK A<br>Fax: 0222 670 64 114 |
| <b>Portugal</b>        | Black & Decker<br>Rua Egas Moniz 173<br>Apartado 19, S. João do Estoril<br>2768 Estoril, Codex           | Tel: 268 76 13/268 75 13<br>Tlx: 16607 BLADEC P<br>Fax: 267 1580  |
| <b>United Kingdom</b>  | Black & Decker<br>210 Bath Road<br>Slough<br>Berks SL1 1QQ   | Tel: 01753 511234<br>Tlx: 848317 BAND MH<br>Fax: 01753 551155     |
| <b>Ελλάς</b>           | Black & Decker (Ελλάς) AE<br>Λεωφ. Συγγρού 154<br>Αθήνα 176 71   | Τηλ: 9242870-75<br>Service: 9242876-7<br>Fax: 9242869             |



---

English

---

Italiano

---

Deutsch

---

Français

---

Nederlands

---

Español

---

Português

---

Ελληνικά

---



## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>